

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 février 2021

PROJET DE LOI

**portant assentiment
à l'accord de coopération
du 18 février 2020 modifiant
l'accord de coopération
du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral,
la Communauté flamande,
la Communauté française, la Communauté
germanophone et la Commission
communautaire commune relatif
à la mise en œuvre
de la loi du 24 avril 2003
réformant l'adoption**

SOMMAIRE

Pages

Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	16
Analyse d'impact	17
Avis du Conseil d'État	31
Projet de loi	46
Accord de coopération	47
Annexes à l'accord de coopération	70

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 februari 2021

WETSONTWERP

**tot instemming met
het samenwerkingsakkoord
van 18 februari 2020 tot wijziging
van het samenwerkingsakkoord
van 12 december 2005 tussen de Federale
Staat, de Vlaamse Gemeenschap,
de Franse Gemeenschap, de Duitstalige
Gemeenschap en de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie inzake
de tenuitvoerlegging van de wet
van 24 april 2003 tot hervorming
van de adoptie**

INHOUD

Blz.

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	16
Impactanalyse	24
Advies van de Raad van State	31
Wetsontwerp	46
Samenwerkingsakkoord	47
Bijlagen bij het samenwerkingsakkoord	70

04097

<i>Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 18 février 2021.</i>	<i>De regering heeft dit wetsontwerp op 18 februari 2021 ingediend.</i>
<i>Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 24 février 2021.</i>	<i>De “goedkeuring tot drukken” werd op 24 februari 2021 door de Kamer ontvangen.</i>

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	: socialistische partij anders
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkorting bij de numerering van de publicaties:</i>	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigegekleurd papier)

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi d'assentiment a pour but de donner effet à l'accord de coopération conclu le 18 février 2020 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la modification de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption

SAMENVATTING

Dit ontwerp van instemmingswet beoogt uitwerking te geven aan het samenwerkingsakkoord dat op 18 februari 2020 werd afgesloten tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. *Exposé général relatif au projet de loi d'assentiment*

Le projet de loi d'assentiment qui vous est soumis, a pour but de donner effet à l'accord de coopération conclu le 18 février 2020 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif la modification de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption. Le présent projet de loi n'a pas pu être déposé plus tôt du fait que le précédent gouvernement était en période d'affaires courantes.

Le texte de l'accord de coopération est annexé au présent projet de loi.

2. *Exposé général relatif au contenu de l'accord de coopération*

Selon l'article 92*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'État fédéral, les Communautés et la Commission communautaire commune peuvent conclure un accord de coopération qui porte notamment sur l'exercice conjoint de compétences propres, ou sur le développement d'initiatives en commun.

Cet accord vise à adapter et à mettre à jour l'accord de coopération du 12 décembre 2005 relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption. En effet, le Titre 2 de la loi du 6 juillet 2017 portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice, et le Titre 5 de la loi du 18 juin 2018 portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges, ont rendu nécessaire la modification de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 précité.

Le Titre 2 de la loi du 6 juillet 2017 portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. *Algemene toelichting betreffende het ontwerp van instemmingswet*

Het ontwerp van instemmingswet dat u wordt voorgelegd, beoogt uitwerking te geven aan het samenwerkingsakkoord dat op 18 februari 2020 werd afgesloten tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie. Dit ontwerp van wet kon niet eerder worden ingediend omdat de vorige regering in lopende zaken was.

De tekst van het samenwerkingsakkoord is als bijlage bij dit ontwerp van wet gevoegd.

2. *Algemene toelichting betreffende de inhoud van het samenwerkingsakkoord*

De Federale Staat, de gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kunnen overeenkomstig artikel 92*bis*, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen samenwerkingsakkoorden sluiten die onder meer betrekking hebben op het gezamenlijk uitoefenen van eigen bevoegdheden, of op de gemeenschappelijke ontwikkeling van initiatieven.

Dit akkoord beoogt de aanpassing en de bijwerking van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie. Titel 2 van de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie en titel 5 van de wet van 18 juni 2018 houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing hebben een wijziging van het voornoemde samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 immers noodzakelijk gemaakt.

Titel 2 van de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk

que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice, a pour objectif principal d'harmoniser les procédures d'adoption interne et internationale en ce qui concerne l'évaluation de l'aptitude des candidats adoptants. L'obligation d'obtenir un jugement d'aptitude pour les candidats à l'adoption interne a été introduite. Le législateur a considéré que les garanties défendues par la Convention de La Haye du 29 mai 1993 sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale étaient à ce point importantes pour le respect des droits de l'enfant, qu'il fallait permettre à tous les enfants adoptés en Belgique de bénéficier de garanties semblables.

Les modifications prévues par la loi du 6 juillet 2017 entraînent la nécessité de modifier l'accord de coopération du 12 décembre 2005, en particulier les articles concernant l'enquête sociale qui sont directement liés à la procédure d'obtention du jugement d'aptitude.

En outre, après plus de 10 ans d'application de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, et en particulier de l'accord de coopération du 12 décembre 2005, des modifications techniques sont nécessaires afin de l'adapter à la pratique existante des différentes entités parties à l'accord de coopération.

Ces adaptations techniques visent principalement l'information préalable des parents d'origine, l'objet de l'enquête sociale, l'attestation médicale, ainsi que la composition et l'organisation de la Commission de concertation et de suivi.

Par ailleurs, la méthode de financement par l'État fédéral des enquêtes sociales doit également être modifiée à la suite des changements législatifs, et adaptée aux pratiques des autorités centrales communautaires.

Le Conseil d'État recommande dans son avis de compléter l'accord de coopération afin d'aborder les questions mises en évidence par l'avis n° 64.505/2/VR, à propos de la nécessité de conclure un accord de coopération en matière d'accès aux dossiers et de recherches des origines. Cette recommandation n'a pas été suivie. En effet, l'accord de coopération produit ses effets depuis le 1^{er} janvier 2020; or cette question nécessite des négociations entre les parties à l'accord de coopération et devrait être soumise à l'autorité de protection des données. Il est important qu'il soit rapidement porté assentiment à l'accord de coopération. Par ailleurs, les avis rendus précédemment par le Conseil d'État

procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie heeft als hoofddoel de procedures voor binnenlandse en interlandelijke adoptie te harmoniseren op het stuk van de beoordeling van de geschiktheid van de kandidaat-adoptanten. Voor de kandidaten voor binnenlandse adoptie werd de verplichting ingevoerd om een geschiktheidsvonnis te verkrijgen. De wetgever achtte de garanties uit hoofde van het Verdrag van 's-Gravenhage van 29 mei 1993 inzake de internationale samenwerking en de bescherming van kinderen op het gebied van de interlandelijke adoptie dermate belangrijk voor de eerbiediging van de rechten van het kind, dat alle kinderen geadopteerd in België gelijksoortige garanties moeten kunnen genieten.

De wijzigingen waarin de wet van 6 juli 2017 voorziet, maken het noodzakelijk om het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005, en inzonderheid de artikelen betreffende het maatschappelijk onderzoek, die rechtstreeks verband houden met de procedure tot verkrijging van het geschiktheidsvonnis, te wijzigen.

Bovendien zijn na meer dan 10 jaar toepassing van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, en inzonderheid van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005, technische wijzigingen noodzakelijk om het samenwerkingsakkoord aan te passen aan de bestaande handelwijzen van de verschillende entiteiten die er partij bij zijn.

Die technische aanpassingen hebben voornamelijk betrekking op het voorafgaandelijk informeren van de oorspronkelijke ouders, het voorwerp van het maatschappelijk onderzoek, het medisch attest en de samenstelling en de organisatie van de Commissie van overleg en opvolging.

Bovendien dient ook de wijze waarop de Federale Staat de maatschappelijke onderzoeken financiert te worden gewijzigd ingevolge de wetswijzigingen en moet zij worden aangepast aan de handelwijzen van de centrale autoriteiten van de gemeenschappen.

De Raad van State beveelt in zijn advies aan om het samenwerkingsakkoord aan te vullen opdat de kwesties waarop de aandacht werd gevestigd in advies nr. 64.505/2/VR, over de noodzaak een samenwerkingsakkoord te sluiten inzake de toegang tot dossiers en het zoeken naar afkomst, worden behandeld. Deze aanbeveling werd niet gevolgd. Het samenwerkingsakkoord is inderdaad sinds 1 januari 2020 van kracht; deze kwestie vereist echter onderhandelingen tussen de partijen bij het samenwerkingsakkoord en moet worden voorgelegd aan de gegevensbeschermingsautoriteit. Het is belangrijk dat het samenwerkingsakkoord snel wordt ingestemd. Voorts zijn de vorige adviezen van de Raad van State

sur cette question, dans le cadre de l'examen d'autres projets de textes légaux, décrets et réglementaires, n'ont pas toujours été unanimes. Certains d'entre eux estimant que chaque entité était autonome pour régler l'accès à ses propres archives. Seuls les deux derniers en date estimant qu'un accord de coopération était nécessaire. Etant donné l'aspect sensible de cette matière, la difficulté de trouver des solutions pour que chaque entité fonctionne sur les mêmes bases, et le fait que la pratique actuelle est réglée dans chaque entité par des textes qui ne semblent pas poser fondamentalement problème dans la pratique, il est proposé de prendre le temps pour ouvrir une large discussion sur ces questions, afin de régler ultérieurement la question dans un accord de coopération distinct. De plus, la question de l'accès par l'adopté aux informations relatives à ses origines est également liée à l'accès aux actes de l'état civil et à la BAEC. Cette question mérite qu'une discussion à part entière soit ouverte à son propos étant donné sa complexité.

Le Conseil d'État recommande également de compléter l'accord de coopération pour y prévoir le principe selon lequel c'est l'autorité centrale communautaire compétente en Belgique qui est habilitée à autoriser un contact entre les adoptants et les parents de l'enfant (article 363-1 du Code civil). Cette recommandation n'est pas suivie. En effet, comme la recommandation précédente, cette question nécessite des négociations entre les parties à l'accord de coopération et entraînerait un délai supplémentaire avant qu'il ne soit porté assentiment à l'accord de coopération.

Le Conseil d'État a également invité les parties à l'accord de coopération à le compléter par des dispositions relatives à diverses compétences des Communautés visées par le Code judiciaire. Cette proposition n'a pas été suivie dès lors que les parties ont délibérément choisi de limiter les points devant être traités dans l'accord de coopération.

3. Commentaires des articles du projet de loi d'assentiment

Art. 2

Cet article porte assentiment à l'accord de coopération du 18 février 2020 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune modifiant l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à

inzake deze kwestie, in het kader van de bespreking van andere ontwerp teksten voor wetten, decreten en regelgevingen, niet altijd unaniem geweest. Bepaalde adviezen oordeelden dat elke entiteit de toegang tot haar eigen archieven zelfstandig kon regelen. Alleen de twee meest recente adviezen oordeelden dat er behoefte was aan een samenwerkingsakkoord. Gezien de gevoeligheid van dit onderwerp, de moeilijkheid om oplossingen te vinden zodat elke entiteit op dezelfde basis werkt, en het feit dat de huidige praktijk geregeld wordt door teksten die in de praktijk niet principieel problematisch lijken, wordt voorgesteld de tijd te nemen voor een brede discussie over deze kwesties om daarna een verschillend samenwerkingsakkoord te bereiken. Bovendien houdt de kwestie over de toegang van de geadopteerde tot de informatie inzake zijn oorsprong eveneens verband met de toegang tot de akten van de burgerlijke stand en de DABS. Deze kwestie verdient een volledige discussie, gezien de complexiteit ervan.

De Raad van State beveelt eveneens aan om het samenwerkingsakkoord aan te vullen teneinde het beginsel erin op te nemen dat de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap in België gemachtigd is om een contact tussen de adoptanten en de ouders van het kind toe te staan (artikel 363-1 van het Burgerlijk Wetboek). Deze aanbeveling werd niet gevolgd. Zoals de vorige aanbeveling vereist deze kwestie onderhandelingen tussen de partijen bij het samenwerkingsakkoord en zou leiden tot verdere vertraging voordat het samenwerkingsakkoord wordt ingestemd.

De Raad van State heeft de partijen bij het samenwerkingsakkoord eveneens verzocht om het aan te vullen met bepalingen inzake verschillende competenties van de gemeenschappen beoogd in het Gerechtelijk Wetboek. Deze aanbeveling werd niet gevolgd aangezien de partijen opzettelijk ervoor hebben gekozen om de punten die in het samenwerkingsakkoord moeten worden behandeld te beperken.

3. Artikelsgewijze toelichting van de artikelen van het ontwerp van instemmingswet

Art. 2

Dit artikel beoogt de instemming met het samenwerkingsakkoord van 18 februari 2020 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de

la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption.

4. *Commentaire des articles de l'accord de coopération*

CHAPITRE I^{ER}

Modifications de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption

Art. 1^{er}

L'article 1^{er} de l'accord de coopération est modifié afin que l'article 1231-1/2, alinéa 2, du Code judiciaire, introduit par la loi du 6 juillet 2017, soit visé. Cet article traite de l'introduction de la demande en constatation de l'aptitude à adopter devant le tribunal de la famille. La référence à l'article 1231-28 du Code judiciaire est supprimée dès lors que cet article a été abrogé par la loi du 6 juillet 2017.

L'article 1^{er} de l'accord de coopération prévoit qu'au terme de la préparation, le candidat adoptant obtient un certificat de préparation. Le modèle de ce certificat est remplacé par l'annexe 1^{re} du présent accord de coopération. Ce certificat de préparation est nécessaire pour l'introduction d'une demande en constatation de l'aptitude à adopter, comme le prévoit l'article 1231-1/2, alinéa 2, 2°, du Code judiciaire.

Le Conseil d'État fait par ailleurs une remarque relative à l'article 1231-1/1 du Code judiciaire modifié par l'article 16 de la loi du 6 juillet 2017. Cette remarque nécessitait une modification de l'article 1231-1/1 du Code judiciaire qui a été faite par la loi du 31 juillet 2020 portant dispositions urgentes diverses en matière de justice.

Art. 2

L'article 348-4, alinéas 2 et 3, du Code civil, précise que le tribunal de la famille "et son service social" informe les parents d'origine sur l'adoption et sur les conséquences de leurs consentement. Le tribunal de la famille n'ayant pas de service social, les Communautés ont accepté, dans l'article 2 de l'accord de coopération

Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

4. *Artikelsgewijze toelichting van de artikelen van het samenwerkingsakkoord*

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie

Art. 1

Artikel 1 van het samenwerkingsakkoord wordt gewijzigd teneinde te verwijzen naar artikel 1231-1/2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 juli 2017. Dat artikel betreft de indiening van het verzoek tot vaststelling van de geschiktheid om te adopteren voor de familierechtbank. De verwijzing naar artikel 1231-28 van het Gerechtelijk Wetboek verdwijnt aangezien dat artikel werd opgeheven bij de wet van 6 juli 2017.

Artikel 1 van het samenwerkingsakkoord voorziet erin dat de kandidaat-adoptant aansluitend op de voorbereiding een attest ontvangt waaruit blijkt dat de voorbereiding werd gevolgd. Het model van dat attest wordt vervangen door bijlage 1 van dit samenwerkingsakkoord. Het attest waaruit blijkt dat de voorbereiding werd gevolgd, is noodzakelijk voor de indiening van een verzoek tot vaststelling van de geschiktheid om te adopteren, zoals bepaald in artikel 1231-1/2, tweede lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek.

De Raad van State maakt bovendien een opmerking over artikel 1231-1/1 van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd bij artikel 16 van de wet van 6 juli 2017. Deze opmerking vereist een wijziging van artikel 1231-1/1 van het Gerechtelijk Wetboek, die werd gemaakt door de wet van 31 juli 2020 houdende diverse dringende bepalingen inzake justitie.

Art. 2

Artikel 348-4, tweede en derde lid, van het Burgerlijk Wetboek preciseert dat de familierechtbank "en haar sociale dienst" de oorspronkelijke ouders informeert over de adoptie en over de gevolgen van hun toestemming. Vermits de familierechtbank geen sociale dienst heeft hebben de gemeenschappen aanvaard, in artikel 2 van

du 12 décembre 2005, d'assurer cette information, puisqu'elles étaient mandatées par les familles d'origine désirant confier leur enfant en adoption; au moment de la négociation de cet accord en 2005, personne n'avait pensé aux adoptions intrafamiliales, pour lesquelles il semblait logique que l'information soit faite par les autorités judiciaires, qui avaient un contact lors de la procédure avec les familles d'origine. En pratique, jusqu'à présent, cette information a été assurée pour toutes les adoptions internes extrafamiliales, mais pas systématisée pour les adoptions intrafamiliales. L'article 2 de l'accord est donc modifié pour permettre aux parents d'origine de recevoir également cette information, dans le cadre des adoptions intrafamiliales.

Il est donc prévu que les Communautés informeront préalablement les parents d'origine lorsque l'adoption est encadrée par un organisme d'adoption agréé par la Communauté concernée. Cette hypothèse vise une adoption interne extrafamiliale.

Lorsque l'adoptant est apparenté à l'enfant qu'il souhaite adopter, qu'il a partagé la vie quotidienne de l'enfant avant le projet d'adoption ou qu'un lien social et affectif durable est établi entre l'adoptant et l'adopté préalablement au projet d'adoption, il est prévu que les Communautés assureront également l'information préalable des parents d'origine de l'enfant, lorsqu'une enquête sociale est ordonnée par le tribunal de la famille, conformément à l'article 346-1/2 du Code civil.

Lorsque l'enquête sociale n'est pas ordonnée, les Communautés n'ont pas l'obligation d'assurer l'information préalable des parents d'origine, mais peuvent l'assurer lorsqu'elles l'estiment nécessaire.

Cette distinction est faite de manière à ce que les Communautés informent les parents d'origine de l'enfant lorsqu'elles interviennent au stade de l'encadrement de l'adoption et/ou au stade de l'enquête sociale visée à l'article 346-1/2 du Code civil.

L'information des parents d'origine est également faite par le juge lorsque ceux-ci consentent à l'adoption.

Afin de suivre l'avis du Conseil d'État, la traduction allemande a été revue.

het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005, om deze informatie te verzekeren, omdat zij gemandateerd zijn door de oorspronkelijke families die hun kind tot adoptie willen afstaan; op het ogenblik van de onderhandeling van het akkoord in 2005 heeft men niet gedacht aan de intrafamiliale adopties, voor dewelke het logisch leek dat de informatie door de rechterlijke autoriteiten zou gegeven worden, die een contact hadden met de oorspronkelijke families tijdens de procedure. In de praktijk werd deze informatie tot nu toe verzekerd voor alle binnenlandse extrafamiliale adopties, maar niet systematisch voor de intrafamiliale adopties. Artikel 2 van het akkoord is dus gewijzigd om aan de oorspronkelijke ouders toe te laten deze informatie ook te ontvangen in het kader van de intrafamiliale adopties.

Er is dus voorzien dat de gemeenschappen de oorspronkelijke ouders zullen informeren wanneer de adoptie wordt begeleid door een erkende adoptiedienst van de betrokken gemeenschap. Deze hypothese betreft een binnenlandse extrafamiliale adoptie.

Wanneer de adoptant een verwante is van het kind dat hij wenst te adopteren, en hij voor het adoptieproject het dagelijkse leven heeft gedeeld met het kind of voor het adoptieproject een duurzame sociale en affectieve band is ontstaan met het kind, is er voorzien dat de gemeenschappen ook de voorafgaande informatie verzekeren aan de oorspronkelijke ouders overeenkomstig artikel 346-1/2 van het Burgerlijk Wetboek wanneer er een maatschappelijk onderzoek wordt bevolen door de familierechtbank.

Wanneer er geen maatschappelijk onderzoek wordt bevolen, zijn de gemeenschappen niet verplicht om de oorspronkelijke ouders voorafgaandelijk te informeren, maar mogen dit doen als zij dit noodzakelijk achten.

Dit onderscheid wordt gemaakt opdat de gemeenschappen de oorspronkelijke ouders van het kind zouden informeren wanneer zij optreden in de fase van de begeleiding van de adoptie en/of in de fase van het maatschappelijk onderzoek bedoeld in artikel 346-1/2 van het Burgerlijk Wetboek.

De oorspronkelijke ouders worden eveneens door de rechter geïnformeerd wanneer zij instemmen met de adoptie.

Teneinde het advies van de Raad van State te volgen, werd de Duitse vertaling herzien.

Art. 3

Les modifications apportées à l'article 3 de l'accord de coopération sont des modifications techniques liées à la loi du 6 juillet 2017 et au fait que le jugement d'aptitude est désormais nécessaire tant pour l'adoption internationale que pour l'adoption interne. L'article 346-1/1, alinéa 2, du Code civil prévoit des exceptions. L'adoptant qui désire adopter un enfant apparenté jusqu'au troisième degré à lui-même ou à son conjoint, à son cohabitant ou à son ancien partenaire, même décédé, ou l'enfant dont il a partagé la vie quotidienne préalablement au projet d'adoption, ou l'enfant avec lequel il a établi un lien social et affectif durable, préalablement au projet d'adoption, ne doit pas obtenir de jugement d'aptitude.

Comme le prévoit l'article 346-1/2 du Code civil, l'aptitude est appréciée par le tribunal de la famille sur la base d'une enquête sociale qu'il ordonne. La base légale selon laquelle le tribunal de la famille ordonne cette enquête sociale a changé. Les articles 1231-1/4, 1231-6, alinéa 1^{er}, 1231-10, alinéa 1^{er}, 3^o, 1231-35 et 1231-55 du Code judiciaire doivent dès lors être visés.

Par ailleurs, l'accord de coopération du 12 décembre 2005 avait oublié de préciser quel était le service mandaté pour réaliser les enquêtes sociales visées à l'article 348-11, alinéa 2, du Code civil (enquêtes sociales approfondies pour évaluer le caractère abusif ou non du refus de consentement à l'adoption); pour permettre aux tribunaux d'ordonner ces enquêtes sociales, le ministre de la Justice a précisé par circulaire, en 2010, que ces enquêtes relevaient de la compétence des maisons de justice. Depuis, la compétence sur les maisons de justice a été communautarisée. L'accord de coopération du 17 décembre 2013 relatif à l'exercice des missions civiles des maisons de justice ne fait pas référence à cet article 348-11 du Code civil; par ailleurs, en Communauté flamande, l'intention est de confier ce type d'enquête sociale à un service spécifique réalisant toutes les enquêtes sociales en matière d'adoption.

Comme le suggère le Conseil d'État, il convient de préciser que le service désigné par la Communauté compétente pour réaliser l'enquête sociale peut, le cas échéant, être une maison de justice.

Afin que les Communautés puissent décider, dans leurs réglementations propres, à quel service ces enquêtes

Art. 3

De wijzigingen in artikel 3 van het samenwerkingsakkoord zijn technische wijzigingen die verband houden met de wet van 6 juli 2017 en met het gegeven dat het geschiktheidsvonnis voortaan noodzakelijk is bij zowel interlandelijke als binnenlandse adopties. Artikel 346-1/1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek voorziet in uitzonderingen. De adoptant die een kind dat met hem, met zijn echtgenoot, met de persoon met wie hij samenwoont of met zijn voormalige partner, zelfs overleden, verwant is tot in de derde graad, een kind met wie hij vóór de voorgenomen adoptie het dagelijkse leven heeft gedeeld of een kind met wie hij vóór de voorgenomen adoptie een duurzame sociale en affectieve band tot stand heeft gebracht, wenst te adopteren, moet geen geschiktheidsvonnis verkrijgen.

Zoals bepaald in artikel 346-1/2 van het Burgerlijk Wetboek wordt de geschiktheid beoordeeld door de familierechtbank op grond van een door haar te bevelen maatschappelijk onderzoek. De wettelijke grondslag op grond waarvan de familierechtbank het maatschappelijk onderzoek beveelt, is gewijzigd. Derhalve moet worden verwezen naar de artikelen 1231-1/4, 1231-6, eerste lid, 1231-10, eerste lid, 3^o, 1231-35 en 1231-55 van het Gerechtelijk Wetboek.

Overigens was het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 vergeten te preciseren welke dienst wordt aangewezen om de maatschappelijke onderzoeken uit te voeren bepaald in artikel 348-11, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek (grondige maatschappelijke onderzoeken om de onverantwoorde wijze of niet van de weigering tot toestemming tot adoptie te beoordelen); om de rechtbanken toe te laten deze onderzoeken uit te voeren heeft de minister van Justitie in een omzendbrief, in 2010, gepreciseerd dat deze onderzoeken onder de bevoegdheid vallen van de justiehuizen. Sedertdien is de bevoegdheid van de justiehuizen gecommunautariseerd. Het samenwerkingsakkoord van 17 december 2013 met betrekking tot de uitoefening van de opdrachten van de justiehuizen verwijst niet naar artikel 348-11 van het Burgerlijk Wetboek; bovendien is het bij de Vlaamse Gemeenschap de bedoeling om dit type van maatschappelijk onderzoek toe te vertrouwen aan een specifieke dienst die alle maatschappelijke onderzoeken inzake adoptie uitvoert.

Zoals de Raad van State voorstelt, moet worden verduidelijkt dat een justitiehuis de dienst kan zijn die door de bevoegde gemeenschap wordt aangewezen om een maatschappelijk onderzoek uit te voeren.

Opdat de gemeenschappen in hun eigen reglementering zouden kunnen beslissen aan welke diensten

sociales peuvent être confiées, il est nécessaire que l'accord de coopération vise ces enquêtes pour habilitier les Communautés.

Pour finir, il convient de préciser que l'étude approfondie visée à l'article 1231-10, 1^{er} alinéa, 3°, du Code judiciaire peut facilement être effectuée dans le cadre de l'enquête sociale relative à l'adoptabilité de l'enfant; le tribunal devrait dès lors préciser, dans son ordonnance d'enquête sociale relative à l'intérêt de l'enfant à être adopté, s'il convient également d'effectuer l'étude permettant de vérifier si l'enfant est en état d'exprimer son opinion sur le projet d'adoption.

Art. 4

L'article 4, qui vise l'objet de l'enquête sociale, est adapté de manière à être conforme à l'évolution de la conception de l'adoption et à la pratique actuelle.

Les questions liées aux conceptions philosophiques ont été supprimées dans le Code civil, il n'y a donc pas lieu de les conserver dans l'accord de coopération.

Les caractéristiques précises de l'enfant pouvant être confié aux candidats adoptants, pourraient être des informations de nature à restreindre les chances des candidats adoptants à adopter un enfant. Il est dans l'intérêt des candidats adoptants de rester ouvert quant au profil de l'enfant qui pourrait leur être proposé en adoption.

Art. 5

Les deux premières modifications apportées à l'article 5 sont des modifications techniques.

L'attestation médicale est visée par la troisième modification apportée à l'article 5. L'état de santé des candidats adoptants est une information importante dont doit pouvoir disposer le juge lorsque l'aptitude à adopter des candidats adoptants est évaluée. Il est nécessaire que le médecin puisse se rendre compte de l'impact et de l'importance de l'attestation qu'il lui est demandé de remplir. Il est primordial que son attention soit attirée sur les éléments importants concernant l'état de santé des candidats adoptants.

deze maatschappelijke onderzoeken kunnen worden toevertrouwd, is het noodzakelijk dat het samenwerkingsakkoord naar die maatschappelijke onderzoeken verwijst om de gemeenschappen hiertoe te machtigen.

Ten slotte moet worden verduidelijkt dat het grondig onderzoek bedoeld in artikel 1231-10, lid 1, 3° van het Gerechtelijk Wetboek gemakkelijk kan uitgevoerd worden in het kader van het maatschappelijk onderzoek betreffende de adoptabiliteit van het kind; de rechtbank moet daarom, in zijn beslissing tot maatschappelijk onderzoek betreffende het belang van het kind om geadopteerd te worden, aangeven of het ook passend is het onderzoek te voeren om na te gaan of het kind in staat is zijn of haar mening te geven over het adoptieproject.

Art. 4

Artikel 4, waarin is bepaald waarop het maatschappelijk onderzoek betrekking moet hebben, wordt aangepast teneinde in te spelen op de evolutie van de opvatting van de adoptie en op de huidige praktijk.

De vragen met betrekking tot de levensbeschouwelijke overtuiging werden geschrapt in het Burgerlijk Wetboek en er is dus geen reden om ze te behouden in het samenwerkingsakkoord.

De precieze kenmerken van het kind dat aan de kandidaat-adoptanten kan worden toevertrouwd, kunnen inlichtingen zijn die de kansen dat de kandidaat-adoptanten een kind zullen adopteren, kunnen verkleinen. Het is in het belang van de kandidaat-adoptanten om open te blijven over het profiel van het kind dat hun eventueel ter adoptie zal worden voorgesteld.

Art. 5

De eerste twee wijzigingen die in artikel 5 worden aangebracht, zijn technische wijzigingen.

De derde wijziging die in artikel 5 wordt aangebracht, beoogt het medisch attest. De gezondheidstoestand van de kandidaat-adoptanten is belangrijke informatie waarover de rechter moet kunnen beschikken bij het beoordelen van de geschiktheid van de kandidaat-adoptanten om te adopteren. Het is noodzakelijk dat de arts de impact en het belang weet in te schatten van het in te vullen attest. Het is uiterst belangrijk dat zijn aandacht wordt gevestigd op de belangrijke elementen met betrekking tot de gezondheidstoestand van de kandidaat-adoptanten.

Art. 6

Cet article règle la méthode de financement des enquêtes sociales par l'État fédéral. La méthode de financement existante n'a pas changé depuis 2005 et nécessite d'être revue et adaptée aux nouvelles formes d'enquêtes sociales et aux changements qui ont eu lieu dans cette matière depuis l'entrée en vigueur de l'accord de coopération du 12 décembre 2005.

Suite à la remarque du Conseil d'État, l'article 6 est adapté de manière à énoncer les principes qui guideront les parties à l'accord de coopération d'exécution dans la renégociation du montant forfaitaire versé afin de couvrir une partie des coûts de l'enquête sociale.

Lors de la renégociation de la somme forfaitaire, la charge de travail estimée, le coût salarial réel et le nombre réel d'enquêtes sociales réalisées au cours d'une certaine période sont cartographiés afin de déterminer si le montant est encore suffisamment ajusté pour pouvoir effectuer les enquêtes de manière qualitative.

Il s'agit d'un financement partiel, dans la mesure où la réalisation des enquêtes sociales est une compétence partagée de l'État fédéral et des Communautés.

De plus, l'article 6 est adapté suite à la remarque du Conseil d'État à propos de la mention de l'identité des personnes dans la déclaration de créance transmise par les Communautés à l'État fédéral. L'identité des personnes n'est plus transmise à l'État fédéral. Il convient de préciser que la transmission à l'État fédéral des informations relatives à la juridiction ayant ordonné l'enquête sociale et le numéro de rôle de l'affaire, lui permet de faire le lien entre les enquêtes sociales réalisées, les types d'enquêtes sociales réalisées et les informations qui lui sont transmises en application des articles 1231-18/1 et 1231-4, § 1^{er}, du Code judiciaire. Un contrôle comptable sur les montants versés aux Communautés en application de l'article 6 de l'accord de coopération peut donc avoir lieu.

Art. 6

Dit artikel regelt de wijze waarop de Federale Staat de maatschappelijke onderzoeken financiert. De huidige financieringswijze is niet gewijzigd sinds 2005 en moet worden herzien en aangepast aan de nieuwe vormen van maatschappelijke onderzoeken en aan de wijzigingen die ter zake zijn gebeurd sinds de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005.

Naar aanleiding van de opmerking van de Raad van State wordt artikel 6 aangepast met het oog op de vermelding van de beginselen waardoor de partijen bij het samenwerkingsakkoord inzake tenuitvoerlegging worden geleid bij de heronderhandeling van het forfaitaire bedrag dat wordt gestort teneinde een deel van de kosten van het maatschappelijk onderzoek te dekken.

Bij de heronderhandeling van het forfaitaire bedrag worden de geschatte werklust, de reële loonkost en de effectief aantal uitgevoerde maatschappelijke onderzoeken tijdens een bepaalde periode in kaart gebracht om zodanig te oordelen of het bedrag nog voldoende is aangepast om de onderzoeken op kwaliteitsvolle wijze te kunnen uitvoeren.

Het gaat om een gedeeltelijke financiering, aangezien de uitvoering van de maatschappelijke onderzoeken een bevoegdheid is die de Federale Staat en de gemeenschappen delen.

Bovendien is artikel 6 aangepast naar aanleiding van een opmerking van de Raad van State met betrekking tot de vermelding van de identiteit van de personen in de schuldverklaring die de gemeenschappen verzenden aan de Federale Staat. De identiteit van de personen wordt niet meer overgezonden aan de Federale Staat. Er moet worden verduidelijkt dat, door de verzending van informatie inzake het rechtscollege dat het maatschappelijk onderzoek heeft bevolen en het rolnummer van de zaak aan de Federale Staat, de Federale Staat een verband kan leggen tussen de uitgevoerde maatschappelijke onderzoeken, de types van de uitgevoerde maatschappelijke onderzoeken en de informatie die eraan wordt overgezonden met toepassing van de artikelen 1231-18/1 en 1231-4, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek. De bedragen gestort aan de gemeenschappen met toepassing van artikel 6 van het samenwerkingsakkoord kunnen dus boekhoudkundig worden gecontroleerd.

Art. 7

Cette disposition introduit un nouveau chapitre II bis, qui porte sur les rapports visés à l'article 361-2/1 du Code civil et à l'article 1231-38 du Code judiciaire.

Art. 8

L'article 8 introduit un nouvel article 6/1 à l'accord de coopération. Cet article prévoit que le rapport visé à l'article 361-2/1 du Code civil est établi selon un modèle fixé par les Communautés et est rédigé ou approuvé par l'autorité centrale communautaire compétente. Les Communautés ont la possibilité de déléguer la rédaction de ce rapport aux organismes agréés d'adoption. Une supervision de la rédaction du rapport est assurée par l'autorité centrale communautaire compétente, qui devra l'approuver avant envoi à l'autorité étrangère.

Le rapport visé à l'article 361-2/1 du Code civil concerne l'adoption d'un enfant résidant habituellement dans un État étranger. Ce rapport, exigé par l'article 15 de la Convention de La Haye, comprend des informations sur les candidats adoptants à destination des autorités de l'État d'origine de l'enfant. Auparavant, le ministère public était chargé de la rédaction de ce rapport.

Comme le prévoit l'article 1231-1/5 du Code judiciaire, le rapport est complété par l'enquête de moralité effectuée par le ministère public.

Conformément à la suggestion du Conseil d'État, l'article a été modifié pour préciser expressément qui est chargé de la rédaction du rapport. Par ailleurs, le renvoi erroné à l'article 1231-1/5 "du Code civil" a été corrigé.

Art. 9

L'article 9 introduit un nouvel article 6/2 dans l'accord de coopération selon lequel le rapport visé à l'article 1231-38 est rédigé selon un modèle fixé par la Communauté compétente et est approuvé par l'autorité centrale communautaire compétente. Tout comme à l'article 8, les Communautés ont la possibilité de confier la rédaction de ce rapport aux organismes agréés d'adoption.

L'article 1231-38 du Code judiciaire tel que modifié par la loi du 18 juin 2018 portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives

Art. 7

Deze bepaling voegt een nieuw hoofdstuk IIbis in dat betrekking heeft op de verslagen bedoeld in de artikelen 361-2/1 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 8

Artikel 8 voegt in het samenwerkingsakkoord een nieuw artikel 6/1 in. Dat artikel bepaalt dat het verslag bedoeld in artikel 361-2/1 van het Burgerlijk Wetboek wordt opgesteld volgens een model vastgesteld door de gemeenschappen en wordt opgesteld of goedgekeurd door de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap. De gemeenschappen kunnen het verslag laten opstellen door de erkende adoptiediensten. De bevoegde centrale autoriteit superviseert de opmaak van het verslag alvorens het naar de buitenlandse autoriteit te zenden.

Het verslag bedoeld in artikel 361-2/1 van het Burgerlijk Wetboek heeft betrekking op de adoptie van een kind met gewone verblijfplaats in een andere Staat. Het verslag, zoals vereist door artikel 15 van het Verdrag van Den Haag, bevat informatie over de kandidaat-adoptanten die bestemd is voor de autoriteiten van de Staat van herkomst van het kind. Vroeger was het openbaar ministerie belast met de opmaak ervan.

Zoals bepaald in artikel 1231-1/5 van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het verslag aangevuld met het moraliteitsonderzoek dat wordt uitgevoerd door het openbaar ministerie.

Overeenkomstig het voorstel van de Raad van State werd het artikel gewijzigd om uitdrukkelijk aan te geven wie verantwoordelijk is voor het opstellen van het verslag. Bovendien werd de verkeerde verwijzing naar artikel 1231-1/5 "van het Burgerlijk Wetboek" gecorrigeerd.

Art. 9

Artikel 9 voegt in het samenwerkingsakkoord een nieuw artikel 6/2 in dat bepaalt dat het verslag bedoeld in artikel 1231-38 wordt opgesteld volgens een model vastgesteld door de bevoegde gemeenschap en wordt goedgekeurd door de bevoegde centrale autoriteit. Net als bij artikel 8 kunnen de gemeenschappen dat verslag laten opstellen door de erkende adoptiediensten.

Artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 18 juni 2018 houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van

de résolution des litiges, vise l'adoption d'un enfant résidant habituellement en Belgique dans un État étranger.

Art. 10

L'intitulé du chapitre III de l'accord de coopération est modifié. En effet, la conservation des documents, rapports et décisions n'est plus visée par le chapitre III.

Art. 11

La section 1^{re} du chapitre III, qui contient l'article 7 de l'accord de coopération, est abrogée. La communication par les autorités centrales communautaires à l'autorité centrale fédérale des données relatives au lieu de dépôt des dossiers d'adoption entraîne une lourdeur administrative inutile. La question de la conservation des dossiers d'adoption est maintenant réglée par l'article 368-6 du Code civil, son arrêté royal d'exécution du 23 avril 2017 et par décret.

Art. 13

L'article 8 de l'accord de coopération est modifié de manière à ce que les dispositions visées soient conformes à la loi du 6 juillet 2017 et à la loi du 18 juin 2018.

L'article 1231-1/5 du Code judiciaire prévoit que le ministère public procède à une enquête de moralité. Celle-ci consiste en la vérification et la consultation du casier judiciaire des candidats adoptants.

Art. 15

La première modification est purement technique.

La seconde modification a pour objectif d'alléger la procédure en cas d'adoption d'un enfant résidant habituellement en région bruxelloise. En effet, lorsque l'autorité centrale fédérale reçoit de l'autorité étrangère le rapport visé à l'article 362-1, deux hypothèses peuvent se présenter. Soit il s'agit d'un projet d'adoption extrafamiliale encadré par un organisme d'adoption et dans ce cas c'est l'autorité centrale communautaire qui a agréé l'organisme en question qui transmet les informations à l'ACF (en pratique: ACC francophone ou néerlandophone, la COCOM n'ayant pas d'organisme d'adoption agréé). Soit il s'agit d'une adoption intrafamiliale non encadrée et dans ce cas la COCOM ne dispose pas

geschillenoplossing, beoogt de adoptie in een andere Staat van een kind met gewone verblijfplaats in België.

Art. 10

Het opschrift van hoofdstuk III van het samenwerkingsakkoord wordt gewijzigd. Hoofdstuk III beoogt immers niet langer het bewaren van de documenten, verslagen en beslissingen.

Art. 11

Afdeling 1 van hoofdstuk III, dat artikel 7 van het samenwerkingsakkoord bevat, wordt opgeheven. De mededeling van de gegevens inzake de plaats waar de adoptiedossiers worden bewaard door de centrale autoriteiten van de gemeenschappen aan de federale centrale autoriteit is een onnodige administratieve last. De bewaring van de adoptiedossiers wordt nu geregeld in artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek, in het koninklijk uitvoeringsbesluit van 23 april 2017 en bij decreet.

Art. 13

Artikel 8 van het samenwerkingsakkoord wordt gewijzigd opdat de beoogde bepalingen in overeenstemming zouden zijn met de wet van 6 juli 2017 en de wet van 18 juni 2018.

Artikel 1231-1/5 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet erin dat het openbaar ministerie overgaat tot een moraliteitsonderzoek. Dat onderzoek bestaat in de controle en de raadpleging van het strafregister van de kandidaat-adoptanten.

Art. 15

De eerste wijziging is van louter technische aard.

De tweede wijziging strekt ertoe de procedure te versoepelen in geval van adoptie van een kind dat zijn gewone verblijfplaats heeft in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Wanneer de federale centrale autoriteit het verslag ontvangt van de buitenlandse autoriteit, als bedoeld in artikel 362-1, zijn twee hypothesen mogelijk. Ofwel gaat het om extrafamiliale adoptie onder toezicht van een adoptie-dienst en in dat geval is het de bevoegde centrale autoriteit van de geneeschap die de dienst in kwestie heeft erkend, die de informatie verstrekt aan de FCA (in de praktijk: de Franstalige of Nederlandstalige CA, aangezien de GGC geen erkende adoptie-dienst heeft). Ofwel gaat het om een intrafamiliale

d'autres informations que celles dont dispose déjà l'ACF. Prévoir une transmission d'information de la COCOM vers l'ACF apparaît donc inutile. Il est renvoyé pour le surplus au commentaire de l'article 3.

Art. 16

L'article 11 est rendu conforme à la loi du 18 juin 2018 portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges.

L'article 16 est adapté aux remarques du Conseil d'État.

Art. 17

L'article 12 de l'accord de coopération détermine l'organisation et la composition de la Commission de concertation et de suivi.

La composition de la Commission de concertation et de suivi est rendue conforme à sa composition actuelle et est adaptée de manière à répondre aux besoins de son bon fonctionnement.

Il est par ailleurs désormais prévu que la Commission de concertation et de suivi a la possibilité d'établir un règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE II

Modifications des annexes

Art. 18

Cet article remplace les annexes à l'accord de coopération, pour les rendre conformes aux récentes modifications législatives.

En réponse à l'avis du Conseil d'État, la version en langue allemande des annexes est ajoutée à l'accord de coopération.

adoptie zonder toezicht en in dat geval beschikt de GGC niet over andere informatie dan die waarover de FCA al beschikt. Het is dus niet nodig om informatie door te geven. Voor de rest van de opmerking wordt verwezen naar artikel 3.

Art. 16

Artikel 11 wordt in overeenstemming gebracht met de wet van 18 juni 2018 houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing.

Artikel 16 is aangepast aan de opmerkingen van de Raad van State.

Art. 17

Artikel 12 van het samenwerkingsakkoord regelt de organisatie en de samenstelling van de Commissie van overleg en opvolging.

De samenstelling van de Commissie van overleg en opvolging wordt in overeenstemming gebracht met de huidige samenstelling ervan en wordt aangepast om beter te kunnen inspelen op de noden van de goede werking ervan.

Bovendien wordt er nu in voorzien dat de Commissie van overleg en opvolging een huishoudelijk reglement kan opstellen.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de bijlagen

Art. 18

Dit artikel vervangt de bijlagen bij het samenwerkingsakkoord, om ze in overeenstemming te brengen met de recente wetswijzigingen.

Als antwoord op het advies van de Raad van State werd de Duitstalige versie van de bijlagen toegevoegd aan het samenwerkingsakkoord.

CHAPITRE III

Entrée en vigueur

Art. 19

Cet article précise les modalités d'entrée en vigueur de cet accord de coopération.

Le ministre de la Justice,

Vincent VAN QUICKENBORNE

HOOFDSTUK III

Inwerkingtreding

Art. 19

In dit artikel worden de nadere regels voor de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord bepaald.

De minister van Justitie,

Vincent VAN QUICKENBORNE

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du ...modifiant l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Assentiment est donné à l'accord de coopération du ... modifiant l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot instemming met het samenwerkingsakkoord van tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord van ... tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

Analyse d'impact de la réglementation

RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne ria-air.fed.be
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire ria-air@premier.fed.be
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. www.simplification.be

Fiche signalétique

Auteur .a.

Membre du Gouvernement compétent	Ministre de la Justice
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	Tim Wuyts – Tim.Wuyts2@just.fgov.be – 02/542.80.65
Administration compétente	SPF Justice
Contact administration (nom, email, tél.)	Marleen Grauls – marleen.grauls@just.fgov.be – 02/542.75.80

Projet .b.

Titre du projet de réglementation	Accord de coopération du ... modifiant l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption	
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	Les modifications à l'accord de coopération du 12.12.2005 sont nécessaires en vertu des dispositions suivantes : - le Titre 2 de la loi du 6 juillet 2017 portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice, a pour principal objectif d'harmoniser les procédures d'adoption interne et internationale en ce qui concerne l'évaluation de l'aptitude des candidats adoptants. L'obligation d'obtenir un jugement d'aptitude pour les candidats à l'adoption interne a été introduite. - le Titre 5 de la loi du 18 juin 2018 portant dispositions diverses en matière de droit civil et des dispositions en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges précise que le rapport visé à l'article 361-2/1 du Code civil, dont la rédaction était confiée auparavant au ministère public, est à présent rédigé selon un modèle défini par les communautés et peut être réalisé par les services d'adoption agréés. - en outre, des modifications d'ordre techniques sont nécessaires depuis plus de 10 ans afin d'adapter l'accord de coopération aux pratiques existantes des différentes entités qui y sont parties. Celles-ci portent sur l'information préalable des parents d'origine, l'objet de l'enquête sociale, l'attestation médicale, ainsi que la composition et l'organisation de la Commission de concertation et de suivi.	
Analyses d'impact déjà réalisées	☐ Oui ☒ Non	Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document : --

Consultations sur le projet de réglementation .c.

Formulaire AIR - v2 – oct. 2014

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :

L'accord de coopération a été examiné au sein de la commission de concertation et de suivi en matière d'adoption et discuté avec les représentants des communautés et les magistrats de référence en matière d'adoption.

Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :

--

Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

28/03/2019

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes. Une liste non-exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème. S'il y a des **impacts positifs et / ou négatifs**, **expliquez-les** (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs. Pour les thèmes **3, 10, 11 et 21**, des questions plus approfondies sont posées. Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk ria-air@premier.fed.be pour toute question.

Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez. ☒ Pas d'impact

--

Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

☒ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez. ☒ Pas d'impact

--

Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont directement et indirectement concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

[L'avant-projet de loi ne fait pas de distinction selon le genre de la personne.](#)

Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

--

S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > expliquez

--

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes ?

--

S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Santé .4.

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabète et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Emploi .5.

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Modes de consommation et production .6.

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Développement économique .7.

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Investissements .8.

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Recherche et développement .9.

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

☐ Impact positif

☐ Impact négatif

 Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

PME .10.

Impact sur le développement des PME.

1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées par le projet ?
 Détaillez le(s) secteur(s), le nombre d'entreprises, le % de PME (< 50 travailleurs) dont le % de micro-entreprise (< 10 travailleurs).
 Si aucune entreprise n'est concernée, expliquez pourquoi.

— —

↓ Si des PME sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur les PME.
N.B. les impacts sur les charges administratives doivent être détaillés au thème 11

— —

↓ S'il y a un impact négatif, répondez aux questions 3 à 5.

3. Ces impacts sont-ils proportionnellement plus lourds sur les PME que sur les grandes entreprises ? [O/N] > expliquez

— —

4. Ces impacts sont-ils proportionnels à l'objectif poursuivi ? [O/N] > expliquez

— —

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

— —

Charges administratives .11.

Réduction des formalités et des obligations administratives liées directement ou indirectement à l'exécution, au respect et/ou au maintien d'un droit, d'une interdiction ou d'une obligation.

1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation. S'il n'y a aucune formalité ou obligation, expliquez pourquoi.

- a. Il n'y a pas d'obligations et formalités spécifiques à charge des citoyens.

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation actuelle*, répondez aux questions 2a à 4a.

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation en projet**, répondez aux questions 2b à 4b.

2. Quels documents et informations chaque groupe concerné doit-il fournir ?
 - a. ☐ ☐ *
 - b. ☐ ☐ **
3. Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe concerné ?
 - a. ☐ ☐ *
 - b. ☐ ☐ **
4. Quelles est la périodicité des formalités et des obligations, par groupe concerné ?
 - a. ☐ ☐ *
 - b. ☐ ☐ **
5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs ?

Énergie .12.

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.
☒ Pas d'impact		

Mobilité .13.

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.
☒ Pas d'impact		

Alimentation .14.

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.
☒ Pas d'impact		

Changements climatiques .15.

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.
☒ Pas d'impact		

Ressources naturelles .16.

Gestion efficace des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.
☒ Pas d'impact		

Air intérieur et extérieur .17.

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SOx, NOx, NH3), particules fines.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.
☒ Pas d'impact		

Biodiversité .18.

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.
☒ Pas d'impact		

Nuisances .19.

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	☒ Pas d'impact ↓ Expliquez.

Autorités publiques .20.

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	☒ Pas d'impact ↓ Expliquez.

Cohérence des politiques en faveur du développement .21.

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.									
1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants : <table border="0"> <tr> <td>○ sécurité alimentaire</td> <td>○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)</td> </tr> <tr> <td>○ santé et accès aux médicaments</td> <td>○ mobilité des personnes</td> </tr> <tr> <td>○ travail décent</td> <td>○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)</td> </tr> <tr> <td>○ commerce local et international</td> <td>○ paix et sécurité</td> </tr> </table>		○ sécurité alimentaire	○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)	○ santé et accès aux médicaments	○ mobilité des personnes	○ travail décent	○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)	○ commerce local et international	○ paix et sécurité
○ sécurité alimentaire	○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation)								
○ santé et accès aux médicaments	○ mobilité des personnes								
○ travail décent	○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre)								
○ commerce local et international	○ paix et sécurité								
Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné.									
↓ S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.									
2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel									
↓ S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.									
3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?									

Regelgevingsimpactanalyse

RiA-AiR

- :: Vul het formulier bij voorkeur online in ria-air.fed.be
- :: Contacteer de helpdesk indien nodig ria-air@premier.fed.be
- :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. www.veroeenvoudiging.be

Beschrijvende fiche

Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Minister van Justitie
Contactpersoon beleidscel (naam, e-mail, tel. nr.)	Tim Wuyts – Tim.Wuyts2@just.fgov.be – 02/542.80.65
Overheidsdienst	FOD Justitie
Contactpersoon overheidsdienst (naam, e-mail, tel. nr.)	Marleen Grauls – marleen.grauls@just.fgov.be – 02/542.75.80

Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	Samenwerkingsakkoord van ... tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie	
Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.	De wijzigingen aan het samenwerkingsakkoord van 12.12.2005 zijn noodzakelijk ingevolge:- Titel 2 van de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie heeft als hoofddoel de procedures voor binnenlandse en interlandelijke adoptie te harmoniseren op het stuk van de beoordeling van de geschiktheid van de kandidaat-adoptanten. Voor de kandidaten voor binnenlandse adoptie werd de verplichting ingevoerd om een geschiktheidsvonnis te verkrijgen.- Titel 5 van de wet van 18 juni 2018 houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing bepaalt dat het verslag bedoeld in artikel 361-2/1 van het B.W., waarvoor het openbaar ministerie vroeger belast was met de opmaak, nu wordt opgesteld volgens een model vastgesteld door de gemeenschappen en kan uitgevoerd worden door de erkende adoptiediensten.- Bovendien zijn er na meer dan 10 jaar technische wijzigingen noodzakelijk om het samenwerkingsakkoord aan te passen aan de bestaande handelswijzen van de verschillende entiteiten die er partij bij zijn. Deze hebben op het voorafgaandelijk informeren van de oorspronkelijke ouders, het voorwerp van het maatschappelijk onderzoek, het medisch attest en de samenstelling en de organisatie van de Commissie van overleg en opvolging.	
Impactanalyses reeds uitgevoerd	☐ Ja ☒ Nee	Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: _ _

Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:

Het samenwerkingsakkoord werd besproken binnen de commissie van overleg en opvolging inzake adoptie en besproken met de vertegenwoordigers van de gemeenschappen en de referentiemagistraten inzake adoptie.

Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.

Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en contactpersonen:

--

Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.

28/03/2019

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?



Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.

Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, **leg deze uit** (gebruik indien nodig trefwoorden) en **vermeld** welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's **3, 10, 11** en **21** worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de [handleiding](#) of contacteer de helpdesk ria-air@premier.fed.be indien u vragen heeft.

Kansarmoedebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

[Het voorontwerp van wet maakt geen onderscheid naargelang het geslacht van de persoon.](#)



Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.



Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.

3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit



4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?



Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Gezondheid .4.

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact

 Leg uit.

☒ Geen impact
Werkgelegenheid .5.

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact

 Leg uit.

☒ Geen impact
Consumptie- en productiepatronen .6.

Prijsstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact

 Leg uit.

☒ Geen impact
Economische ontwikkeling .7.

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact

 Leg uit.

☒ Geen impact
Investerings .8.

Investerings in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringcijfer in procent van het bbp.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact

 Leg uit.

☒ Geen impact
Onderzoek en ontwikkeling .9.

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact

 Leg uit.

☒ Geen impact

KMO .10.

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).

Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.

--



Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.
N.B. De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.

--



Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.

3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit

--

4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit

--

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Administratieve lasten .11.

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.



Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving. Indien er geen enkele formaliteiten of verplichtingen zijn, leg uit waarom.

- a. Er zijn geen bijzondere verplichtingen of formaliteiten ten laste van de burgers. b. --**.



Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.



Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving**, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

a. --**

b. --**

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

a. --*

b. --**

4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

a. --*

b. --**

5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

Energie .12.

Energimix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Mobiliteit .13.

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Voeding .14.

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Klimaatverandering .15.

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Natuurlijke hulpbronnen .16.

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Buiten- en binnenlucht .17.

Luchtqualiteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SOX, NOX, NH3), fijn stof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Biodiversiteit .18.

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitatten, biotechnologieën, uitvindingsoctröoien in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de		
---	--	--

ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.			
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit.	☒ Geen impact
--			

Hinder .19.

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.			
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit.	☒ Geen impact
--			

Overheid .20.

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.			
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	↓ Leg uit.	☒ Geen impact
--			

Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.	
1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van: - o voedselveiligheid - o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen - o waardig werk - o lokale en internationale handel - o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie) - o mobiliteit van personen - o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling) - o vrede en veiligheid Indien er geen enkel ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom. ↓ Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2. 2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). Zie bijlage ↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3. 3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren? --	

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 66.357/VR/V DU 22 JUILLET 2019

Le 13 juin 2019, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de la Justice, chargé de la Régie des bâtiments à communiquer un avis, dans un délai de trente jours prorogé de plein droit^{1†} et prorogé jusqu'au 14 août 2019^{2*}, sur un avant-projet de loi 'portant assentiment à l'accord de coopération du ... modifiant l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption'.

L'avant-projet a été examiné par les chambres réunies des vacations le 16 juillet 2019. Les chambres réunies étaient composées de Jo BAERT, président de chambre, président, Pierre VANDERNOOT, président de chambre, Chantal BAMPs, Peter SOURBRON, Bernard BLERO et Patrick RONVAUX, conseillers d'État, Wim GEURTS, greffier, et Charles-Henri VAN HOVE, greffier assumé.

Les rapports ont été rédigés par Rein THIELEMANS, premier auditeur, et Pauline LAGASSE, auditeur. Ils ont été présentés par Brecht STEEN, premier auditeur chef de section, et Pauline LAGASSE.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre VANDERNOOT.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 22 juillet 2019.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet^{3†}, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

¹ † Ce délai résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, *in fine*, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973 qui précise que ce délai est prolongé de plein droit de quinze jours lorsqu'il prend cours du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août.

² * Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par les chambres réunies en application de l'article 85bis.

³ † S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 66.357/VR/V VAN 22 JULI 2019

Op 13 juni 2019 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Justitie, belast met de Regie der gebouwen verzocht binnen een termijn van dertig dagen van rechtswege^{1†} verlengd en verlengd tot 14 augustus 2019^{2*} een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'tot instemming met het samenwerkingsakkoord van ... tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie'.

Het voorontwerp is door de verenigde vakantiekamers onderzocht op 16 juli 2019. De verenigde kamers waren samengesteld uit Jo BAERT, kamervoorzitter, voorzitter, Pierre VANDERNOOT, kamervoorzitter, Chantal BAMPs, Peter SOURBRON, Bernard BLERO en Patrick RONVAUX, staatsraden, Wim GEURTS, griffier, en Charles-Henri VAN HOVE, toegevoegd griffier.

De verslagen zijn opgesteld door Rein THIELEMANS, eerste auditeur, en Pauline LAGASSE, auditeur. Ze zijn toegelicht door Brecht STEEN, eerste auditeur afdelingshoofd, en Pauline LAGASSE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre VANDERNOOT.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 22 juli 2019.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten 'op de Raad van State', gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp,^{3†} de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

¹ † Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, *in fine*, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat deze termijn van rechtswege verlengd wordt met vijftien dagen wanneer hij begint te lopen tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus.

² * Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijftienveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85bis.

³ † Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

PORTÉE DE L'ACCORD DE COOPÉRATION ET COMPÉTENCE

L'avant-projet de loi à l'examen entend, pour ce qui concerne l'autorité fédérale, donner assentiment à l'accord de coopération du 6 juin 2019 'modifiant l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption'⁴.

Cet accord de coopération a pour but d'adapter l'accord de coopération du 12 décembre 2005⁵ aux modifications introduites dans le Code civil et le Code judiciaire par le titre 2 de la loi du 6 juillet 2017 'portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice' et par le titre 5 de la loi du 18 juin 2018 'portant dispositions diverses en matière de droit civil et des dispositions en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges'.

En ce qui concerne la compétence, il est renvoyé à l'avis n° 38.623/VR/V donné en chambres réunies le 19 juillet 2005 sur l'avantprojet devenu la loi du 19 avril 2006 'portant assentiment à l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption'⁶.

FORMALITÉS PRÉALABLES

L'article 6, alinéa 4, en projet de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 (article 6 de l'accord de coopération à l'examen) prévoit le traitement de données personnelles.

L'article 36, paragraphe 4, du règlement (UE) n° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 'relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement

⁴ Il ressort d'un document scanné mis à disposition par la déléguée du ministre que l'accord de coopération a été signé le 6 juin 2019.

⁵ Approuvé par un décret de la Communauté germanophone du 21 décembre 2005, un décret de la Communauté française du 17 février 2006, une ordonnance de la Commission communautaire commune du 23 février 2006, une loi du 19 avril 2006 et un décret de la Communauté flamande du 21 avril 2006. L'accord de coopération a été publié au *Moniteur belge* les 23 mars 2006 et 1^{er} juin 2006.

⁶ *Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, n° 2157/1, pp. 12 à 25, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/38623.pdf>.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

STREKKING VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD EN BEVOEGDHEID

Voorliggend voorontwerp van wet strekt tot instemming vanwege de federale overheid met het samenwerkingsakkoord van 6 juni 2019 'tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie'⁴.

Het doel van dit samenwerkingsakkoord bestaat erin het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005⁵ aan te passen aan de wijzigingen die in het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek aangebracht zijn bij titel 2 van de wet van 6 juli 2017 'houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie' en bij titel 5 van de wet van 18 juni 2018 'houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing'.

Wat de bevoegdheid betreft, wordt verwezen naar advies 38.623/VR/V, dat op 19 juli 2005 in verenigde kamers gegeven is over het voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 19 april 2006 'houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie'⁶.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Volgens het ontworpen artikel 6, vierde lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 (artikel 6 van voorliggend samenwerkingsakkoord) dienen in het kader van dat akkoord persoonsgegevens verwerkt te worden.

Krachtens artikel 36, lid 4, van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 'betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/

⁴ Uit een ingescand document dat door de gemachtigde van de minister ter beschikking gesteld is, blijkt dat het samenwerkingsakkoord op 6 juni 2019 ondertekend is.

⁵ Dat samenwerkingsakkoord is goedgekeurd bij een decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 21 december 2005, een decreet van de Franse Gemeenschap van 17 februari 2006, een ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 23 februari 2006, een wet van 19 april 2006 en een decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 21 april 2006. Het samenwerkingsakkoord is op 23 maart 2006 en op 1 juni 2006 bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

⁶ *Parl. St. Kamer* 2005-06, nr. 2157/1, 12 tot 25, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/38623.pdf>.

général sur la protection des données)' (ci-après: le RGPD), lu en combinaison avec l'article 57, paragraphe 1, c), et le considérant n° 96 du même règlement, prévoit l'obligation de consulter l'autorité de contrôle, en l'espèce l'Autorité de protection des données visée dans la loi du 3 décembre 2017 'portant création de l'Autorité de protection des données', lors de l'élaboration d'une proposition de mesure législative devant être adoptée par un parlement national, ou d'une mesure réglementaire fondée sur une telle mesure législative, qui se rapporte au traitement.

Si l'article 6, alinéa 4, en projet de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 n'était pas omis pour donner suite à l'observation n° 4 formulée ci-après sous l'article 6 de l'accord de coopération à l'examen, l'avis de l'Autorité de protection des données devrait donc encore être obtenu concernant cette disposition.

L'avis de cette même Autorité devrait également être obtenu sur les dispositions qui modifieraient l'accord de coopération du 12 décembre 2005 en suite de la première observation générale du présent avis invitant à compléter l'accord de coopération du 12 décembre 2005 relativement à l'accès à l'information relative aux origines de l'adopté.

EXAMEN DE L'AVANTPROJET DE LOI D'ASSENTIMENT

L'intitulé et l'article 2 de l'avant-projet seront complétés par la mention de la date de l'accord de coopération auquel il est porté assentiment.

EXAMEN DE L'ACCORD DE COOPÉRATION

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Dans son avis n° 64.505/2/VR⁷, la section de législation a été amenée à se prononcer en chambres réunies sur la question de la répartition des compétences en matière d'adoption concernant la question particulière de l'accès par l'adopté aux informations relatives à ses origines. Dans ce cadre, après avoir rappelé de manière exhaustive l'historique de cette question, la section de législation a considéré ce qui suit:

"1. Les articles 45 à 49 de l'avantprojet modifient le titre VI du décret du 31 mars 2004 'relatif à l'adoption', dont l'intitulé actuel ('La gestion des dossiers et archives') sera, en vertu de l'article 44 de l'avantprojet, remplacé par l'intitulé 'La gestion des dossiers et archives, et le droit d'accès aux origines personnelles'.

⁷ Avis n° 64.505/2/VR donné le 13 décembre 2018 sur un avantprojet devenu le décret de la Communauté française du 12 juin 2019 'modifiant le décret du 31 mars 2004 relatif à l'adoption', Doc. parl., Parl. Comm. fr., 2018-2019, n° 776/1, pp. 28 à 52, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/64505.pdf>.

EG (algemene verordening gegevensbescherming)' (hierna te noemen: de AVG), gelezen in samenhang met artikel 57, lid 1, c), en overweging 96 van diezelfde verordening, dient de toezicht-houdende autoriteit, *in casu* de Gegevensbeschermingsautoriteit bedoeld in de wet van 3 december 2017 'tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit', geraadpleegd te worden bij het opstellen van een voorstel voor een door een nationaal parlement vast te stellen wetgevingsmaatregel, of een daarop gebaseerde regelgevingsmaatregel in verband met verwerking.

Mocht het ontworpen artikel 6, vierde lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 niet weggelaten worden hoewel dat voorgesteld wordt in opmerking 4 die hierna gemaakt wordt bij artikel 6 van voorliggend samenwerkingsakkoord, zou over die bepaling dan ook het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit ingewonnen moeten worden.

Het advies van diezelfde Autoriteit zou eveneens ingewonnen moeten worden over de bepalingen waarbij het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 gewijzigd zou worden naar aanleiding van de eerste algemene opmerking van dit advies, waarin verzocht wordt het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 aan te vullen op het stuk van de toegang tot de gegevens in verband met de herkomst van de geadopteerde.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN INSTEMMINGSWET

Het opschrift en artikel 2 van het voorontwerp moeten aangevuld worden met de datum van het samenwerkingsakkoord waarmee ingestemd wordt.

ONDERZOEK VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. In haar advies 64.505/2/VR⁷ heeft de afdeling Wetgeving zich, in het kader van de kwestie van de verdeling van de bevoegdheden inzake adoptie, in verenigde kamers moeten uitspreken over de bijzondere kwestie van de toegang van de geadopteerde tot de gegevens in verband met zijn herkomst. In dat kader heeft de afdeling Wetgeving de ontstaansgeschiedenis van die kwestie op exhaustieve wijze in herinnering gebracht en daarop het volgende overwogen:

"1. Les articles 45 à 49 de l'avantprojet modifient le titre VI du décret du 31 mars 2004 'relatif à l'adoption', dont l'intitulé actuel ('La gestion des dossiers et archives') sera, en vertu de l'article 44 de l'avantprojet, remplacé par l'intitulé 'La gestion des dossiers et archives, et le droit d'accès aux origines personnelles'.

⁷ Advies 64.505/2/VR, dat op 13 december 2018 gegeven is over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van de Franse Gemeenschap van 12 juni 2019 'tot wijziging van het decreet van 31 maart 2004 betreffende de adoptie', Parl. St. Fr.Parl. 2018-19, nr. 776/1, 28 tot 52, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/64505.pdf>.

[...]

5. La mise en perspective de ces différents avis et des textes actuellement applicables au niveau de chacune des entités concernées conduit les chambres réunies de la section de législation, au terme d'un nouvel examen d'ensemble, à considérer ce qui suit sur ces questions.

6. Selon une jurisprudence constante⁸, l'autorité fédérale est compétente pour déterminer les règles de droit civil relatives au statut des mineurs et de la famille, telles qu'elles sont établies par le Code civil et les lois qui le complètent (voir l'article 5, § 1^{er}, II, 6°, a), de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles'). Les dispositions de droit judiciaire qui se situent dans le prolongement des règles du Code civil en cette matière relèvent également de la compétence de l'autorité fédérale. Les communautés sont, quant à elles, compétentes pour l'accompagnement et l'assistance des personnes concernées par le processus d'adoption (candidats adoptants, adoptants, personnes faisant l'objet du projet d'adoption, adoptés).

Il appartient par conséquent au législateur fédéral d'énoncer les conditions d'admissibilité, d'octroi et de retrait de l'adoption, les règles de procédures y relatives et les conséquences de l'adoption sur le statut des mineurs et de la famille. Fait partie de ces règles la réglementation du principe du droit à

⁸ Note de bas de page n° 11 de l'avis cité: Avis n° 25.913/8 donné le 21 janvier 1997 sur un avantprojet devenu le décret du Conseil flamand du 15 juillet 1997 'relatif à l'adoption internationale' (Doc. parl., Parl. fl., 1996/1997, n° 677/001, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/25913.pdf>), n° 28.953/4 donné le 26 mai 1999 sur un projet devenu l'arrêté du gouvernement de la Communauté française 'relatif à l'agrément des organismes d'adoption' (<http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/28953.pdf>), n° 30.036/2 donné le 29 mai 2000 sur un avantprojet devenu la loi du 24 avril 2003 'réformant l'adoption' et la loi du 13 mars 2003 'modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'adoption' (Doc. parl., Chambre, 2000/2001, n° 1367/001, pp. 146 à 159, <http://www.raadvstconsetat.be/dbx/avis/30036.pdf>), n° 36.407/4 donné le 9 février 2004 sur un avantprojet devenu le décret de la Communauté française du 31 mars 2004 'relatif à l'adoption' (Doc. parl., Parl. Comm. fr., 2003/2004, n° 509/001, pp. 38 à 45, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/36407.pdf>), n° 38.387/3 donné le 31 mai 2005 sur un avantprojet devenu le décret de la Communauté germanophone du 21 décembre 2005 'relatif à l'adoption' (Doc. parl., Parl. Comm. germ., 2004/2005, n° 42/001, pp. 16 à 21, <http://www.raadvstconsetat.be/dbx/avis/38387.pdf>), n° 38.962/4-2V donné le 26 septembre 2005 sur un avantprojet devenu le décret de la Communauté française du 17 février 2006 'portant assentiment à l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la mise en oeuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption' (Doc. parl., Parl. Comm. fr., 2005/2006, n° 205/001, pp. 20 à 37, <http://www.raadvstconsetat.be/dbx/avis/38962.pdf>), n°s 49.091/VR et 49.092/VR donnés le 25 janvier 2011 sur une proposition de loi 'complétant l'article 3462 du Code civil, concernant l'aptitude à l'adoption' (Doc. parl., Sénat, 2010, n° 167/002, pp. 1 à 6, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/49091.pdf>) et n° 53.516/4 donné le 8 juillet 2013 sur un avantprojet devenu le décret de la Communauté française du 5 décembre 2013 'modifiant le décret du 31 mars 2004 relatif à l'adoption' (Doc. Parl., Parl. Comm. fr., 2013/2014, n° 556/001, pp. 51 à 65, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/53516.pdf>).

(...)

5. La mise en perspective de ces différents avis et des textes actuellement applicables au niveau de chacune des entités concernées conduit les chambres réunies de la section de législation, au terme d'un nouvel examen d'ensemble, à considérer ce qui suit sur ces questions.

6. Selon une jurisprudence constante⁸, l'autorité fédérale est compétente pour déterminer les règles de droit civil relatives au statut des mineurs et de la famille, telles qu'elles sont établies par le Code civil et les lois qui le complètent (voir l'article 5, § 1^{er}, II, 6°, a), de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles'). Les dispositions de droit judiciaire qui se situent dans le prolongement des règles du Code civil en cette matière relèvent également de la compétence de l'autorité fédérale. Les communautés sont, quant à elles, compétentes pour l'accompagnement et l'assistance des personnes concernées par le processus d'adoption (candidats adoptants, adoptants, personnes faisant l'objet du projet d'adoption, adoptés).

Il appartient par conséquent au législateur fédéral d'énoncer les conditions d'admissibilité, d'octroi et de retrait de l'adoption, les règles de procédures y relatives et les conséquences de l'adoption sur le statut des mineurs et de la famille. Fait partie de ces règles la réglementation du principe du droit à

⁸ Voetnoot 11 van het geciteerde advies: Avis n° 25.913/8 donné le 21 janvier 1997 sur un avantprojet devenu le décret du Conseil flamand du 15 juillet 1997 'relatif à l'adoption internationale' (Doc. parl., Parl. fl., 1996/1997, n° 677/001, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/25913.pdf>), n° 28.953/4 donné le 26 mai 1999 sur un projet devenu l'arrêté du gouvernement de la Communauté française 'relatif à l'agrément des organismes d'adoption' (<http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/28953.pdf>), n° 30.036/2 donné le 29 mai 2000 sur un avantprojet devenu la loi du 24 avril 2003 'réformant l'adoption' et la loi du 13 mars 2003 'modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'adoption' (Doc. parl., Chambre, 2000/2001, n° 1367/001, pp. 146 à 159, <http://www.raadvstconsetat.be/dbx/avis/30036.pdf>), n° 36.407/4 donné le 9 février 2004 sur un avantprojet devenu le décret de la Communauté française du 31 mars 2004 'relatif à l'adoption' (Doc. parl., Parl. Comm. fr., 2003/2004, n° 509/001, pp. 38 à 45, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/36407.pdf>), n° 38.387/3 donné le 31 mai 2005 sur un avantprojet devenu le décret de la Communauté germanophone du 21 décembre 2005 'relatif à l'adoption' (Doc. parl., Parl. Comm. germ., 2004/2005, n° 42/001, pp. 16 à 21, <http://www.raadvstconsetat.be/dbx/avis/38387.pdf>), n° 38.962/4-2V donné le 26 septembre 2005 sur un avantprojet devenu le décret de la Communauté française du 17 février 2006 'portant assentiment à l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la mise en oeuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption' (Doc. parl., Parl. Comm. fr., 2005/2006, n° 205/001, pp. 20 à 37, <http://www.raadvstconsetat.be/dbx/avis/38962.pdf>), n°s 49.091/VR et 49.092/VR donnés le 25 janvier 2011 sur une proposition de loi 'complétant l'article 3462 du Code civil, concernant l'aptitude à l'adoption' (Doc. parl., Sénat, 2010, n° 167/002, pp. 1 à 6, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/49091.pdf>) et n° 53.516/4 donné le 8 juillet 2013 sur un avantprojet devenu le décret de la Communauté française du 5 décembre 2013 'modifiant le décret du 31 mars 2004 relatif à l'adoption' (Doc. Parl., Parl. Comm. fr., 2013/2014, n° 556/001, pp. 51 à 65, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/53516.pdf>).

la consultation des données liées aux origines de l'enfant, notamment celles relatives à l'identité de sa mère et de son père, ainsi que les données sur le passé médical de l'enfant et de sa famille.

Les communautés peuvent, quant à elles, mener des politiques d'aide, d'accompagnement ou d'assistance des candidats adoptants et des adoptés concernés, dans le respect des règles de fond, de forme et de procédure qu'instaure la loi civile. C'est ainsi qu'à l'heure actuelle les communautés interviennent dans le cadre de la préparation des candidats adoptants et lors de la réalisation d'une enquête sociale relative à l'aptitude de ces derniers en cas d'adoption d'un mineur, lors de l'établissement de rapports concernant les enfants adoptables à destination des États d'accueil dans l'hypothèse d'une adoption internationale, lors de l'apparement et lors du suivi postadoptif.

Lors d'une adoption, les autorités – tant fédérales que communautaires – qui interviennent dans son établissement ont accès à des informations concernant l'origine de l'adopté. Dans cette matière, l'ensemble de ces autorités est donc concerné par la collecte et la conservation de ces données. À cet égard, c'est le législateur fédéral qui est compétent pour imposer le principe de la collecte et de la conservation des données relatives aux origines des personnes adoptées et pour arrêter les conditions de fond essentielles relatives à l'accès et à la consultation de ces informations et c'est aux communautés qu'il revient de mettre ces principes en œuvre au regard des dossiers qu'elles détiennent et des autorités qui relèvent de leurs compétences, dans le respect des conditions de fond, de forme et de procédure qu'instaure la loi civile de source fédérale et les règles applicables en matière de protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

[...]

8. Comme on l'a vu, la Communauté française est compétente pour l'accompagnement postadoptif qu'implique l'accès aux données relatives aux origines de l'adopté. Cet

la consultation des données liées aux origines de l'enfant, notamment celles relatives à l'identité de sa mère et de son père, ainsi que les données sur le passé médical de l'enfant et de sa famille.

Les communautés peuvent, quant à elles, mener des politiques d'aide, d'accompagnement ou d'assistance des candidats adoptants et des adoptés concernés, dans le respect des règles de fond, de forme et de procédure qu'instaure la loi civile. C'est ainsi qu'à l'heure actuelle les communautés interviennent dans le cadre de la préparation des candidats adoptants et lors de la réalisation d'une enquête sociale relative à l'aptitude de ces derniers en cas d'adoption d'un mineur, lors de l'établissement de rapports concernant les enfants adoptables à destination des États d'accueil dans l'hypothèse d'une adoption internationale, lors de l'apparement et lors du suivi postadoptif.

Lors d'une adoption, les autorités – tant fédérales que communautaires – qui interviennent dans son établissement ont accès à des informations concernant l'origine de l'adopté. Dans cette matière, l'ensemble de ces autorités est donc concerné par la collecte et la conservation de ces données. À cet égard, c'est le législateur fédéral qui est compétent pour imposer le principe de la collecte et de la conservation des données relatives aux origines des personnes adoptées et pour arrêter les conditions de fond essentielles relatives à l'accès et à la consultation de ces informations et c'est aux communautés qu'il revient de mettre ces principes en œuvre au regard des dossiers qu'elles détiennent et des autorités qui relèvent de leurs compétences, dans le respect des conditions de fond, de forme et de procédure qu'instaure la loi civile de source fédérale et les règles applicables en matière de protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

(...)

8. Comme on l'a vu, la Communauté française est compétente pour l'accompagnement postadoptif qu'implique l'accès aux données relatives aux origines de l'adopté. Cet

accompagnement est aussi requis lorsque l'adoption a eu lieu sans l'intervention de l'une ou l'autre Communauté⁹.

Pour ces hypothèses, lorsque l'administration n'est en possession d'aucun dossier, l'avantprojet prévoit que cette dernière doit faciliter l'accès des personnes adoptées aux informations relatives à leurs origines (article 49, § 2, en projet à l'article 45 de l'avantprojet).

Pour exercer pleinement ses compétences, la Communauté française doit également assurer à ces personnes un accompagnement lors de l'accès à ces informations.

Compte tenu du principe de l'autonomie respective de l'autorité fédérale et des entités fédérées et dès lors que, dans certaines hypothèses, les informations relatives aux origines de l'adopté seront détenues par l'autorité centrale fédérale, un accord de coopération devrait être conclu afin de régler l'accès aux informations relatives aux origines de l'adopté lorsque l'adoption a eu lieu sans l'intervention des Communautés.

9. Un tel accord de coopération permettrait également à l'autorité fédérale de pouvoir s'appuyer sur les services

⁹ *Note de bas de page n° 13 de l'avis cité*: Il existe en effet certains cas d'adoption impliquant des Belges pour lesquels les Communautés n'interviennent pas lors de l'établissement de l'adoption, soit que ces adoptions sont entièrement effectuées à l'étranger et n'impliquent pas de personnes ayant leurs résidences habituelles en Belgique, soit que celles-ci concernent des personnes majeures. Dans cette hypothèse, seule l'Autorité centrale fédérale disposera du dossier d'adoption et des informations relatives aux origines de l'adopté qu'il contient. L'adoption d'une personne majeure (qui est nécessairement une adoption simple, voir l'article 355 du Code civil) ne requiert en effet pas l'intervention des Communautés puisqu'elle n'est pas soumise à une exigence d'aptitude de l'adoptant, ou à un constat de l'adoptabilité de l'adopté. Dans cette hypothèse la question de l'information relative aux origines de l'adopté est cependant inexistante, compte tenu de l'âge de l'adopté. Lorsqu'une adoption est entièrement effectuée à l'étranger, ne concerne pas un enfant ayant sa résidence habituelle en Belgique et concerne un ou plusieurs Belges ayant leur résidence dans cet État étranger, l'autorité centrale fédérale intervient afin de reconnaître (articles 3641 à 3643 et 3651 à 3655 du Code civil), puis d'enregistrer (articles 3671 à 3673 du Code civil) cette adoption. Dans l'hypothèse où l'adoption est établie dans un État étranger lié par la Convention de La Haye, celle-ci sera reconnue de plein droit dès lors qu'elle fait l'objet d'un certificat de conformité (articles 3641 à 3643 du Code civil). Un tel certificat ne contiendra pas nécessairement des informations relatives à la famille d'origine de l'enfant adopté (En Belgique, le modèle d'un tel certificat est fixé par l'annexe 3 de l'arrêté royal du 24 août 2005 'fixant des mesures d'exécution de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, de la loi du 13 mars 2003 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'adoption et de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé'. Celui-ci est appelé à être remplacé par un modèle similaire prévu par l'arrêté en projet ayant fait l'objet de l'avis n° 64.424/2 donné le 7 novembre 2018). Dans l'hypothèse où l'adoption est établie dans un État étranger qui n'est pas partie à la Convention de La Haye, celle-ci ne sera reconnue et enregistrée qu'à la suite d'un contrôle effectué par l'Autorité centrale fédérale (articles 3651 à 3655 du Code civil). Dans ce cadre, un document mentionnant l'identité de la mère et du père de l'enfant, si elle est connue et peut être divulguée, devra être communiqué (article 3654, alinéa 1, 6°, du Code civil).

accompagnement est aussi requis lorsque l'adoption a eu lieu sans l'intervention de l'une ou l'autre Communauté⁹.

Pour ces hypothèses, lorsque l'administration n'est en possession d'aucun dossier, l'avantprojet prévoit que cette dernière doit faciliter l'accès des personnes adoptées aux informations relatives à leurs origines (article 49, § 2, en projet à l'article 45 de l'avantprojet).

Pour exercer pleinement ses compétences, la Communauté française doit également assurer à ces personnes un accompagnement lors de l'accès à ces informations.

Compte tenu du principe de l'autonomie respective de l'autorité fédérale et des entités fédérées et dès lors que, dans certaines hypothèses, les informations relatives aux origines de l'adopté seront détenues par l'autorité centrale fédérale, un accord de coopération devrait être conclu afin de régler l'accès aux informations relatives aux origines de l'adopté lorsque l'adoption a eu lieu sans l'intervention des Communautés.

9. Un tel accord de coopération permettrait également à l'autorité fédérale de pouvoir s'appuyer sur les

⁹ *Voetnoot 13 van het geciteerde advies*: Il existe en effet certains cas d'adoption impliquant des Belges pour lesquels les Communautés n'interviennent pas lors de l'établissement de l'adoption, soit que ces adoptions sont entièrement effectuées à l'étranger et n'impliquent pas de personnes ayant leurs résidences habituelles en Belgique, soit que celles-ci concernent des personnes majeures. Dans cette hypothèse, seule l'Autorité centrale fédérale disposera du dossier d'adoption et des informations relatives aux origines de l'adopté qu'il contient. L'adoption d'une personne majeure (qui est nécessairement une adoption simple, voir l'article 355 du Code civil) ne requiert en effet pas l'intervention des Communautés puisqu'elle n'est pas soumise à une exigence d'aptitude de l'adoptant, ou à un constat de l'adoptabilité de l'adopté. Dans cette hypothèse la question de l'information relative aux origines de l'adopté est cependant inexistante, compte tenu de l'âge de l'adopté. Lorsqu'une adoption est entièrement effectuée à l'étranger, ne concerne pas un enfant ayant sa résidence habituelle en Belgique et concerne un ou plusieurs Belges ayant leur résidence dans cet État étranger, l'autorité centrale fédérale intervient afin de reconnaître (articles 3641 à 3643 et 3651 à 3655 du Code civil), puis d'enregistrer (articles 3671 à 3673 du Code civil) cette adoption. Dans l'hypothèse où l'adoption est établie dans un État étranger lié par la Convention de La Haye, celle-ci sera reconnue de plein droit dès lors qu'elle fait l'objet d'un certificat de conformité (articles 3641 à 3643 du Code civil). Un tel certificat ne contiendra pas nécessairement des informations relatives à la famille d'origine de l'enfant adopté (En Belgique, le modèle d'un tel certificat est fixé par l'annexe 3 de l'arrêté royal du 24 août 2005 'fixant des mesures d'exécution de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, de la loi du 13 mars 2003 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'adoption et de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé'. Celui-ci est appelé à être remplacé par un modèle similaire prévu par l'arrêté en projet ayant fait l'objet de l'avis n° 64.424/2 donné le 7 novembre 2018). Dans l'hypothèse où l'adoption est établie dans un État étranger qui n'est pas partie à la Convention de La Haye, celle-ci ne sera reconnue et enregistrée qu'à la suite d'un contrôle effectué par l'Autorité centrale fédérale (articles 3651 à 3655 du Code civil). Dans ce cadre, un document mentionnant l'identité de la mère et du père de l'enfant, si elle est connue et peut être divulguée, devra être communiqué (article 3654, alinéa 1, 6°, du Code civil).

spécialisés des Communautés lorsqu'elle doit, selon l'article 3686, alinéa 4, du Code civil, évaluer le 'degré de maturité' des adoptés.

10. Plus largement, sur l'ensemble des questions qui viennent d'être examinées, un accord de coopération permettrait d'harmoniser et de clarifier, spécialement dans une perspective pratique, les règles et procédures applicables dans une matière où les compétences de chacune des autorités fédérales ou communautaires appelées à intervenir sont aussi fortement imbriquées.

Compte tenu de ces observations, l'auteur de l'avant-projet est invité à compléter l'accord de coopération afin d'aborder les questions mises en évidence par l'avis n° 64.505/2/VR.

2. L'article 3631 du Code civil prévoit qu'

"[a]ucun contact entre l'adoptant ou les adoptants et les parents de l'enfant ou toute autre personne qui en a la garde ou dont le consentement à l'adoption est requis ne peut avoir lieu tant que les dispositions des articles 3611 et 3613, 1° à 5°, ou des articles 3622 à 3624 n'ont pas été respectées, sauf si l'adoption a lieu entre membres d'une même famille ou si les conditions fixées par l'autorité compétente de l'État d'origine de l'enfant sont remplies, et, dans ce dernier cas, que ce contact ait été autorisé par l'autorité centrale communautaire compétente en Belgique.

[...].

Les termes "et, dans ce dernier cas, que ce contact ait été autorisé par l'autorité centrale communautaire compétente en Belgique" ont été insérés au sein de cette disposition par l'article 11 de la loi du 6 juillet 2017.

Lors de l'examen de l'avant-projet devenu la loi du 6 juillet 2017, la section de législation a formulé les observations générales suivantes dans son avis n° 59.944/23:

"1.2. L'article 361-2 du Code civil en projet (article 6 de l'avant-projet) tend à confier aux autorités des communautés l'établissement du rapport dont est actuellement chargé le ministère public en vertu de l'article 1231-32 actuel du Code judiciaire, que l'article 35 de l'avant-projet tend notamment à abroger. Il précise en outre la finalité de ce rapport et les éléments qu'il doit contenir. Certes, comme la section de législation a déjà eu plusieurs fois l'occasion de le rappeler, l'adoption est une matière dont certains aspects relèvent de la compétence fédérale et d'autres celles des communautés¹⁰. Dans la mesure où le rapport en question est destiné à mettre à la disposition de l'autorité compétente de l'État d'origine de l'adopté 'suffisamment de renseignements sur leur personne pour lui permettre de déterminer, pour chaque enfant

¹⁰ Note de bas de page n° 2 de l'avis cité: Voir, notamment, l'avis 49.091/VR donné le 25 janvier 2011 sur une proposition de loi 'complétant l'article 3462 du Code civil, concernant l'aptitude à l'adoption'. Doc. parl., Sénat, 20102011, n° 5167/2, p. 3, ainsi que les avis précédents auxquels cet avis renvoie.

services spécialisés des Communautés lorsqu'elle doit, selon l'article 3686, alinéa 4, du Code civil, évaluer le 'degré de maturité' des adoptés.

10. Plus largement, sur l'ensemble des questions qui viennent d'être examinées, un accord de coopération permettrait d'harmoniser et de clarifier, spécialement dans une perspective pratique, les règles et procédures applicables dans une matière où les compétences de chacune des autorités fédérales ou communautaires appelées à intervenir sont aussi fortement imbriquées."

In het licht van deze opmerkingen wordt de steller van het voorontwerp verzocht het samenwerkingsakkoord aan te vullen teneinde de kwesties waarop in advies 64.505/2/VR gewezen is, te regelen.

2. Artikel 3631 van het Burgerlijk Wetboek luidt als volgt:

"De adoptant of de adoptanten en de bloedverwanten van het kind of enig ander persoon die het onder zijn bewaring heeft of van wie de toestemming in de adoptie vereist is, mogen met elkaar niet in contact treden zolang de bepalingen van de artikelen 361-1 en 361-3, 1° tot 5°, of van de artikelen 362-2 tot 362-4 niet in acht zijn genomen, behalve indien de adoptie plaatsvindt tussen leden van eenzelfde familie of indien is voldaan aan de voorwaarden gesteld door de bevoegde autoriteit van de Staat van herkomst van het kind, en dat in dat laatste geval contact werd toegestaan door de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschappen in België.

(...)."

De woorden "en dat in dat laatste geval contact werd toegestaan door de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschappen in België" zijn in die bepaling ingevoegd bij artikel 11 van de wet van 6 juli 2017.

Tijdens het onderzoek van het voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 6 juli 2017 heeft de afdeling Wetgeving in haar advies 59.944/23 de volgende algemene opmerkingen gemaakt:

"1.2. Het ontworpen artikel 3612 van het Burgerlijk Wetboek (artikel 6 van het voorontwerp) strekt ertoe aan de autoriteiten van de gemeenschappen de taak toe te vertrouwen van het opmaken van het verslag waarmee thans het openbaar ministerie is belast, krachtens het huidige artikel 123132 van het Gerechtelijk Wetboek, welk artikel samen met andere bepalingen wordt opgeheven bij artikel 35 van het voorontwerp. Bovendien preciseert dat ontworpen artikel de bedoeling van dat verslag, alsook de gegevens die het moet bevatten. Zoals de afdeling Wetgeving reeds herhaaldelijk opgemerkt heeft vormt de adoptie een aangelegenheid waarvan sommige aspecten behoren tot de federale bevoegdheid en andere tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.¹⁰ Voor zover het verslag in kwestie bedoeld is om ervoor te zorgen dat de bevoegde

¹⁰ Voetnoot 2 van het geciteerde advies: Zie inzonderheid advies 49.091/VR van 25 januari 2011 over een wetsvoorstel "tot aanvulling van artikel 3462 van het Burgerlijk Wetboek, inzake de geschiktheid om te adopteren". Parl. St. Senaat 201011, nr. 5167/2, 3. Zie ook de vorige adviezen waarnaar dat advies verwijst.

en besoin d'adoption internationale, la ou les personnes qui lui offriront l'environnement le plus adéquat et les meilleures chances de bonne intégration', il est concevable que ce rapport ne soit plus rédigé par le ministère public mais bien par un service des communautés au titre de leurs compétences en matière d'aide aux personnes, plus précisément en matière de politique familiale et de protection de la jeunesse (article 5, § 1^{er}, II, 1^o et 6^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles').

Il n'appartient toutefois pas au législateur statuant à la majorité ordinaire de prévoir que les autorités communautaires seront chargées de rédiger ce rapport. En outre, l'accord de coopération actuellement en vigueur en matière d'adoption, à savoir l'accord de coopération du 12 décembre 2005, en son article 8, est basé sur la règle selon laquelle ce rapport est dressé par le ministère public.

1.3. Il résulte de l'article 9 de l'avant-projet que l'autorité centrale communautaire compétente se voit accorder une nouvelle mission.

Pour les motifs qui ont été exprimés dans l'observation précédente, il n'appartient pas au législateur fédéral statuant à la majorité ordinaire de ce faire¹¹.

Dans le souci de respecter la répartition des compétences, il conviendrait dès lors de compléter l'accord de coopération afin d'y prévoir le principe selon lequel c'est l'autorité centrale communautaire compétente en Belgique qui est habilitée à autoriser un contact entre l'adoptant ou les adoptants et les parents de l'enfant ou toute autre personne qui en a la garde ou dont le consentement à l'adoption est requis.

3. De manière plus générale, les parties à l'accord de coopération sont invitées à examiner s'il n'y aurait pas lieu de compléter ce dernier par des dispositions relatives à:

- l'attestation motivée visée à l'article 1231-1/11, § 2, du Code judiciaire;
- l'actualisation de l'enquête sociale visée à l'article 1231-1/11, § 3, du Code judiciaire;
- l'enquête sociale facultative visée à l'article 1231-6, alinéa 2, du Code judiciaire;

¹¹ Avis n° 59.944/2-3 donné le 28 septembre 2016 sur l'avant-projet devenu la loi du 6 juillet 2017, *Doc. parl.*, Chambre, 2016-2017, n° 2259/1, pp. 343 à 404, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/59944.pdf>.

autoriteit van de Staat van herkomst van de geadopteerde beschikt over "voldoende gegevens (...) met betrekking tot hun persoon om haar de mogelijkheid te bieden voor ieder kind voor wie een interlandelijke adoptie nodig is, de persoon of personen aan te wijzen die het kind de meest geschikte omgeving en de beste waarborgen voor een goede integratie kunnen bieden", kan men zich indenken dat dit verslag niet meer door het openbaar ministerie zou worden opgesteld maar wel door een dienst van de gemeenschappen, in het kader van hun bevoegdheden inzake bijstand aan personen, meer bepaald inzake gezinsbeleid en jeugdbescherming (artikel 5, § 1, II, 1^o en 6^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen').

Het staat echter niet aan de wetgever om bij een gewone meerderheid te bepalen dat de autoriteiten van de gemeenschappen met het opmaken van dat verslag worden belast. Bovendien steunt het samenwerkingsakkoord dat vandaag de dag inzake adoptie geldt, te weten het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005, krachtens artikel 8 ervan op de regel dat het verslag door het openbaar ministerie wordt opgemaakt.

1.3. Uit artikel 9 van het voorontwerp blijkt dat de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschap een nieuwe taak opgedragen krijgt.

Om de redenen die in de vorige opmerking zijn gegeven, staat het niet aan de federale wetgever om dat bij een gewone meerderheid te bepalen.¹¹

Met het oog op de inachtneming van de bevoegdheidsverdeling zou dit samenwerkingsakkoord dan ook aldus aangevuld moeten worden dat daarin als principe geldt dat de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschappen in België gemachtigd is toe te staan dat de adoptant of de adoptanten en de bloedverwanten van het kind of enig ander persoon die het onder zijn bewaring heeft of van wie de toestemming in de adoptie vereist is, met elkaar in contact treden.

3. Meer in het algemeen worden de partijen bij dit samenwerkingsakkoord verzocht na te gaan of er geen grond bestaat om dit samenwerkingsakkoord aan te vullen met bepalingen betreffende:

- het met redenen omkleed attest bedoeld in artikel 1231-1/11, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek;
- de actualisering van het maatschappelijk onderzoek bedoeld in artikel 1231-1/11, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek;
- het facultatief maatschappelijk onderzoek bedoeld in artikel 1231-6, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek;

¹¹ Advies 59.944/2-3, dat op 28 september 2016 gegeven is over het voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 6 juli 2017, *Parl. St.* Kamer 2016-17, nr. 2259/1, 343 tot 404, <http://www.raadvstconsetat.be/dbx/adviezen/59944.pdf>.

– l'enquête sociale visée à l'article 1231-35, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire pour ce qui concerne la Commission communautaire commune¹²;

– l'enquête sociale qui peut être ordonnée par la chambre de la famille de la cour d'appel en vertu de l'article 1231-55 du Code judiciaire.

Dans la même optique, mais en ce qui concerne les missions qui sont confiées aux autorités centrales des communautés dans le cadre du Code civil, les parties à l'accord de coopération devraient examiner s'il n'y a pas lieu de compléter celui-ci par des dispositions ayant en vue la mise en œuvre des articles 361-3, 361-4, 361-5, 361-6, 362-3, 362-4, 3^o et 5^o, 363-1, alinéa 1^{er}, et 365-6, § 2, du Code civil.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

DISPOSITIF

Articles 1^{er} et 3

Selon le commentaire de l'article 1^{er} de l'accord de coopération à l'examen:

"[l']article 1^{er} de l'accord de coopération est modifié afin que l'article 1231/2, alinéa 2, du Code judiciaire, introduit par la loi du 6 juillet 2017, soit visé. Cet article traite de l'introduction de la demande en constatation de l'aptitude à adopter devant le tribunal de la famille et vise tant les candidats à l'adoption internationale que les candidats à l'adoption interne [...]".

Ce postulat ne correspond cependant pas aux modifications qui ont été apportées au Code judiciaire par la loi du 6 juillet 2017.

En effet, l'article 14 de la loi du 6 juillet 2017 insère au sein du chapitre VIII*bis* du Code judiciaire réglant les procédures particulières en matière d'adoption, une section 1^{re}*bis* "Dispositions relatives à l'aptitude à adopter".

Conformément au commentaire de cette disposition, l'intention du législateur était de rendre applicable cette nouvelle section à tous les types d'adoptions (internes ou internationales). Le commentaire des articles 14 à 30 du projet de loi ayant mené à l'adoption de la loi du 6 juillet 2017 précise en effet ce qui suit:

"Les dispositions relatives à la procédure en constatation de l'aptitude à adopter et à la procédure en prolongation du délai d'aptitude à adopter sont actuellement situées dans une section relative à l'adoption internationale.

¹² L'article 1231-35, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire est mentionné à l'article 3, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 mais pas à l'article 3, alinéa 2, du même accord, ce qui, selon la déléguée du ministre, peut résulter d'un oubli.

– het maatschappelijk onderzoek bedoeld in artikel 1231-35, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft;¹²

– het maatschappelijk onderzoek dat krachtens artikel 1231-55 van het Gerechtelijk Wetboek bevolen kan worden door de familiekamer van het hof van beroep.

Zo ook zouden de partijen bij dit samenwerkingsakkoord met betrekking tot de opdrachten die in het kader van het Burgerlijk Wetboek aan de centrale autoriteiten van de gemeenschappen toevertrouwd zijn, moeten onderzoeken of er geen grond bestaat om dit samenwerkingsakkoord aan te vullen met bepalingen met het oog op de tenuitvoerlegging van de artikelen 361-3, 361-4, 361-5, 361-6, 362-3, 362-4, 3^o en 5^o, 363-1, eerste lid, en 365-6, § 2, van het Burgerlijk Wetboek.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

DISPOSITIEF

Artikelen 1-en 3

In de bespreking van artikel 1 van het voorliggende samenwerkingsakkoord staat het volgende:

"Artikel 1 van het samenwerkingsakkoord wordt gewijzigd teneinde te verwijzen naar artikel 1231-1/2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 juli 2017. Dat artikel betreft de indiening van het verzoek tot vaststelling van de geschiktheid om te adopteren voor de familierechtbank en beoogt zowel de kandidaten voor interlandelijke adoptie als de kandidaten voor binnenlandse adoptie. (...)".

Dat uitgangspunt stemt evenwel niet overeen met de wijzigingen die bij de wet van 6 juli 2017 aangebracht zijn in het Gerechtelijk Wetboek.

Bij artikel 14 van de wet van 6 juli 2017 wordt in hoofdstuk VIII*bis* van het Gerechtelijk Wetboek houdende regeling van de bijzondere procedures inzake adoptie immers een afdeling 1*bis* ingevoegd met als opschrift "Bepalingen inzake de geschiktheid om te adopteren".

Overeenkomstig de bespreking van die bepaling was het de bedoeling van de wetgever om die nieuwe afdeling op alle types van adoptie (binnenlandse en interlandelijke) toepasselijk te maken. In de bespreking van de artikelen 14 tot 30 van het wetsontwerp dat geleid heeft tot de wet van 6 juli 2017, staat immers het volgende:

"De bepalingen inzake de procedure houdende vaststelling van de geschiktheid om te adopteren en inzake de procedure tot verlenging van de termijn van geschiktheid om te adopteren zijn thans opgenomen in een afdeling die betrekking heeft op de interlandelijke adoptie.

¹² Artikel 1231-35, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vermeld in artikel 3, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 maar niet in artikel 3, tweede lid, van datzelfde akkoord, wat, volgens de gemachtigde van de minister, het gevolg kan zijn van een onachtzaamheid.

Le présent projet entend les rendre applicables tant à l'adoption interne qu'à l'adoption internationale. De nouveaux articles reprenant *mutatis mutandis* le contenu des actuels articles 123127 à 123133/7 sont dès lors insérés dans une nouvelle section première *bis* du chapitre relatif à l'adoption sous le titre 'Dispositions relatives à l'aptitude à adopter'.

Suite à l'observation du Conseil d'État ^[13], il est inséré un article 12311/1 qui précise que cette section ne s'applique pas dans les cas visés à l'article 3461/1, alinéa 2, du Code civil. En effet, dans ces cas, l'aptitude de l'adoptant sera appréciée par le tribunal de la famille au cours de la procédure en établissement de l'adoption¹⁴.

Tel que modifié par l'article 16 de la loi du 6 juillet 2017, l'article 12311/1 du Code judiciaire prévoit cependant que:

"[L]a présente section s'applique dans les cas visés à l'article 3461/1, alinéa 1^{er}, du Code civil".

Or, l'article 3461/1 du Code civil, tel qu'inséré par la loi du 6 juillet 2017, est ainsi libellé:

"La personne ou les personnes résidentes habituellement en Belgique et désireuse d'adopter un enfant dont la résidence habituelle est également située en Belgique doivent, avant d'effectuer quelque démarche que ce soit en vue d'une adoption, obtenir un jugement les déclarant qualifiées et aptes à assumer une adoption.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'adoptant ne doit pas obtenir un jugement le déclarant qualifié et apte à assumer une adoption avant d'entamer la procédure d'établissement de l'adoption, [...] lorsqu'il désire adopter un enfant:

1° apparenté, jusqu'au troisième degré, à lui-même, à son conjoint, à son cohabitant ou à son ancien partenaire, même décédé; ou

2° dont il a partagé la vie quotidienne, préalablement au projet d'adoption; ou

3° avec lequel il a établi un lien social et affectif durable, préalablement au projet d'adoption.

[...].

Par conséquent, tel qu'il est rédigé, l'article 12311/1 du Code judiciaire ne permet pas de rencontrer l'intention initiale du législateur et limite le champ d'application de la section 1^{re bis} évoquée ci-dessus aux cas d'adoptions internes non intrafamiliales.

Voorliggend ontwerp strekt ertoe de bepalingen zowel op de binnenlandse adoptie als de interlandelijke adoptie te doen toepassen. Nieuwe artikelen die *mutatis mutandis* de inhoud van de bestaande artikelen 1231-27 tot 1231-33/7 omvatten, worden derhalve ingevoegd in een nieuwe afdeling 1*bis* van het hoofdstuk betreffende adoptie, onder de titel 'Bepalingen inzake de geschiktheid om te adopteren'.

Naar aanleiding van de opmerking van de Raad van State,^[13] wordt een artikel 1231-1/1 ingevoegd, waarin is bepaald dat deze afdeling niet van toepassing is op de gevallen bedoeld in artikel 346-1/1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek. In die gevallen wordt de geschiktheid van de adoptant immers door de familierechtbank beoordeeld tijdens de procedure tot totstandkoming van de adoptie.¹⁴

In artikel 1231-1/1 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 16 van de wet van 6 juli 2017, wordt evenwel het volgende bepaald:

"Deze afdeling is van toepassing in de gevallen bedoeld in artikel 346-1/1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek."

Artikel 346-1/1 van het Burgerlijk Wetboek, zoals ingevoegd bij de wet van 6 juli 2017, luidt evenwel als volgt:

"De persoon of de personen met gewone verblijfplaats in België die een kind wensen te adopteren dat zijn gewone verblijfplaats ook in België heeft, moeten alvorens enige stappen met het oog op een adoptie te ondernemen, een vonnis verkrijgen waaruit blijkt dat zij bekwaam en geschikt zijn om een adoptie aan te gaan.

In afwijking van het eerste lid, moet de adoptant geen vonnis verkrijgen waaruit blijkt dat hij bekwaam en geschikt is om te adopteren alvorens hij de procedure tot totstandkoming van de adoptie opstart, wanneer hij een kind wenst te adopteren:

1° dat met hem, met zijn echtgenoot, met de persoon met wie hij samenwoont of met zijn voormalige partner, zelfs overleden, verwant is tot in de derde graad; of

2° met wie hij, vóór de voorgenomen adoptie, het dagelijkse leven heeft gedeeld; of

3° met wie hij, vóór de voorgenomen adoptie, een duurzame sociale en affectieve band tot stand heeft gebracht.

(...).

Zoals artikel 1231-1/1 van het Gerechtelijk Wetboek thans geredigeerd is, kan het derhalve niet tegemoetkomen aan de oorspronkelijke bedoeling van de wetgever en beperkt het de werkingssfeer van de voornoemde afdeling 1*bis* tot de gevallen van binnenlandse nietintrafamiliale adopties.

¹³ [Dans son avis n° 59.944/2-3].

¹⁴ Exposé des motifs du projet devenu la loi du 6 juillet 2017, *Doc. parl.*, Chambre, 2016-2017, n° 2259/1, p. 16.

¹³ [In zijn advies 59.944/2-3].

¹⁴ Memorie van toelichting bij het ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 6 juli 2017, *Parl. St.* Kamer 2016-17, nr. 2259/1, 16.

Il en résulte un vide juridique en ce qui concerne la procédure en constatation de l'aptitude à adopter pour les adoptions internationales. L'article 40 de la loi du 6 juillet 2017 prévoit en effet l'abrogation des articles 123127 à 123133 du Code judiciaire qui règlent actuellement cette question. La procédure permettant un tel constat d'aptitude (pourtant toujours requis par le futur article 3611 du Code civil) ne serait dès lors plus réglée par aucune disposition.

L'attention de l'auteur de l'avantprojet est, dès lors, attirée sur le fait que, en l'état actuel de la législation, le commentaire de l'article 1^{er} ne reflète pas le droit applicable.

Article 2

Dans l'article 2 en projet de l'accord de coopération du 12 décembre 2005, la correspondance entre les versions allemande, néerlandaise et française ("Adoption", "matching", "apparentement") n'est pas parfaite et la disposition doit donc être revue.

Article 3

Conformément à l'article 5, § 1^{er}, III, de la loi spéciale du 8 août 1980, les Communautés sont compétentes pour:

"L'organisation, le fonctionnement et les missions des maisons de justice, et du service compétent pour assurer la mise en œuvre et le suivi de la surveillance électronique.

Toutefois, l'autorité fédérale détermine les missions que les maisons de justice ou les autres services des communautés qui les reprennent, le cas échéant, exercent dans le cadre de la procédure judiciaire ou de l'exécution des décisions judiciaires".

En l'espèce, l'enquête sociale visée à l'article 34811, alinéa 2, du Code civil constitue un élément de la procédure judiciaire, qui relève par conséquent toujours de la compétence de l'autorité fédérale.

Il semble que l'intention des parties à l'accord de coopération soit notamment de permettre aux communautés, si elles le souhaitent, de confier la réalisation de cette enquête sociale aux Maisons de justice.

Dans un souci de sécurité juridique, il conviendrait de clarifier cet aspect dans le commentaire des articles en y indiquant de manière explicite que le service désigné par la communauté compétente pour réaliser l'enquête sociale peut, le cas échéant, être une Maison de justice.

Daaruit volgt dat er, wat betreft de procedure tot vaststelling van de geschiktheid om te adopteren, een rechtsvacuüm is voor de interlandelijke adopties. Artikel 40 van de wet van 6 juli 2017 voorziet immers in de opheffing van de artikelen 1231-27 tot 1231-33 van het Gerechtelijk Wetboek die deze aangelegenheid thans regelen. De procedure waarbij een dergelijke geschiktheid vastgesteld wordt (vaststelling die nochtans nog steeds vereist wordt bij het toekomstige artikel 361-1 van het Burgerlijk Wetboek) zou dus door geen enkele bepaling meer worden geregeld.

De steller van het voorontwerp wordt er dan ook op gewezen dat, bij de huidige stand van de wetgeving, de bespreking van artikel 1 niet strookt met het geldende recht.

Artikel 2

In het ontworpen artikel 2 van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 stemmen de Duitse, de Nederlandse en de Franse tekst ("Adoption", "matching", "apparentement") niet volledig overeen. De tekst moet dus herzien worden.

Artikel 3

Overeenkomstig artikel 5, § 1, III, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 zijn de gemeenschappen bevoegd voor:

"[de] organisatie, de werking en de opdrachten van de justitiehuisen en van de bevoegde dienst die de uitwerking en de opvolging van het elektronisch toezicht verzekert.

Niettemin bepaalt de federale overheid de opdrachten die de justitiehuisen of, in voorkomend geval, de andere diensten van de gemeenschappen die deze overnemen, uitoefenen in het kader van de gerechtelijke procedure of de uitvoering van gerechtelijke beslissingen".

In casu maakt het maatschappelijk onderzoek waarvan sprake in artikel 348-11, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, onderdeel uit van de gerechtelijke procedure en valt het dus nog steeds onder de bevoegdheid van de federale overheid.

Het lijkt erop dat de partijen bij het samenwerkingsakkoord meer bepaald van plan zijn om de gemeenschappen die dat wensen, de mogelijkheid te bieden om de uitvoering van dat maatschappelijk onderzoek toe te vertrouwen aan de justitiehuisen.

Met het oog op de rechtszekerheid verdient het aanbeveling dat aspect te verduidelijken in de artikelsgewijze bespreking door er expliciet in te vermelden dat de dienst die door de bevoegde gemeenschap aangewezen wordt om het maatschappelijk onderzoek uit te voeren, eventueel een justitiehuis kan zijn.

Article 6

1. L'auteur de l'avantprojet doit être en mesure de démontrer que les montants des forfaits visant à couvrir les coûts des enquêtes sociales, qui sont fixés par l'article 6 en projet de l'accord de coopération du 12 décembre 2005, correspondent bien aux coûts réels d'une enquête sociale et n'aboutissent pas à un financement indirect de politiques communautaires qui échappent au champ de compétence de l'autorité fédérale en matière d'adoption

tel que mis en œuvre par l'accord de coopération du 12 décembre 2005¹⁵.

2. Depuis la sixième réforme de l'État, l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 prévoit la possibilité de conclure des accords de coopération d'exécution¹⁶. Cette disposition a pour objectif de faciliter et de simplifier la coopération entre l'autorité fédérale et les entités fédérées. Le statut et le cadre juridique dans lequel ces accords de coopération d'exécution peuvent être conclus n'ont pas été davantage précisés dans la loi spéciale. Il découle néanmoins de la lecture de l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 que ces accords de coopération d'exécution ne doivent pas être soumis à l'assentiment des parlements respectifs et que ces accords doivent se limiter à "l'exécution" d'accords de coopération qui eux ont reçu l'assentiment du législateur.

L'alinéa 3 de l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 ne peut être logiquement compris et concilié avec l'alinéa 2 de cette même disposition que si l'accord de coopération qui figure parmi ceux devant requérir l'assentiment du législateur fixe les éléments essentiels de la matière qu'il entend traiter, les accords de coopération d'exécution subséquents en réglant les autres aspects¹⁷.

¹⁵ Voir en ce sens l'avis n° 65.084/VR donné le 12 février 2019 sur un avant-projet devenu le décret du 9 mai 2019 'portant assentiment à l'accord de coopération conclu entre la Communauté flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune relatif au parcours d'accueil obligatoire des primoarrivants à BruxellesCapitale', *Doc. parl.*, Ass. Comm. comm. fr., 2018-2019, n° 142/1, pp. 14 à 16, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/65084.pdf>.

¹⁶ À l'article 6, alinéa 3, en projet de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 et conformément à la terminologie utilisée à l'article 92bis, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980, il convient d'écrire "ausführende Zusammenarbeitsabkommen" dans la version allemande et "uitvoerend samenwerkingsakkoord" dans la version néerlandaise.

¹⁷ Voir en ce sens l'avis n° 63.447/VR donné le 12 juin 2018 sur un avantprojet devenu la loi du 15 février 2019 'portant assentiment à l'accord de coopération du 5 octobre 2018 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de BruxellesCapitale relatif au financement des infrastructures ferroviaires stratégiques' *Doc. parl.*, Chambre, 2018-2019, n° 3413/1, pp. 33 à 46, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/63447.pdf>.

Artikel 6

1. De steller van het voorontwerp moet kunnen aantonen dat de forfaitaire bedragen die de kosten van de maatschappelijke onderzoeken moeten dekken – bedragen die vastgesteld worden in het ontworpen artikel 6 van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 – overeenstemmen met de reële kosten van een maatschappelijk onderzoek en niet leiden tot een indirecte financiering van het beleid van de gemeenschappen dat

niet valt onder de federale bevoegdheid inzake adoptie zoals die ten uitvoer gelegd wordt bij het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005.¹⁵

2. Sedert de Zesde Staatshervorming voorziet artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 in de mogelijkheid om uitvoerende samenwerkingsakkoorden te sluiten.¹⁶ Die bepaling strekt ertoe de samenwerking tussen de Federale Staat en de deelentiteiten te bevorderen en te vereenvoudigen. In de bijzondere wet is niet nader gepreciseerd binnen welk statuut of juridisch kader die uitvoerende samenwerkingsakkoorden gesloten kunnen worden. Uit de bewoordingen van artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 vloeit evenwel voort dat die uitvoerende samenwerkingsakkoorden niet ter instemming aan de respectieve parlementen voorgelegd hoeven te worden en dat die akkoorden beperkt moeten blijven tot "de uitvoering" van samenwerkingsakkoorden die wel de instemming van de wetgever verkregen hebben.

Het derde lid van artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 kan logischerwijze alleen begrepen worden en samengaan met het tweede lid van diezelfde bepaling als in het samenwerkingsakkoord waarvoor de instemming van de wetgever vereist is, de essentiële aspecten vastgelegd worden van de aangelegenheid die daarbij geregeld wordt, waarbij de daaropvolgende uitvoerende samenwerkingsakkoorden de andere aspecten ervan regelen.¹⁷

¹⁵ Zie in die zin advies 65.084/VR, gegeven op 12 februari 2019 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 9 mei 2019 'houdende instemming met het samenwerkingsakkoord gesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in verband met het verplichte inburgeringstraject van nieuwkomers in Brussel-Hoofdstad', *Parl. St. Verg. Fr. Gem. Comm.* 2018-19, nr. 142/1, 14 tot 16, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/65084.pdf>;

¹⁶ In het ontworpen artikel 6, derde lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 moet in overeenstemming met de terminologie die gebruikt wordt in artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, in de Duitse tekst "ausführende Zusammenarbeitsabkommen" en in de Nederlandse tekst "uitvoerend samenwerkingsakkoord" geschreven worden.

¹⁷ Zie in die zin advies 63.447/VR, op 12 juni 2018 verstrekt over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 15 februari 2019 'houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 5 oktober 2018 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de financiering van de strategische spoorweginfrastructuren' *Parl. St. Kamer* 2018-19, nr. 3413/1, 33 tot 46, <http://www.raadvstconsetat.be/dbx/adviezen/63447.pdf>.

Par conséquent, l'accord de coopération du 12 décembre 2005 doit être complété par l'énoncé des principes qui guideront les parties à l'accord de coopération d'exécution dans la renégociation du montant forfaitaire versé afin de couvrir les coûts de l'enquête sociale (l'objectif es-t-il de couvrir l'ensemble des coûts ou seulement un pourcentage de ceux-ci? quelles sont les circonstances qui pourraient justifier une renégociation? etc.).

3. À l'article 6, alinéa 2, en projet de l'accord de coopération du 12 décembre 2005, il est question de "l'indice santé".

Il convient de préciser qu'est ainsi visé l'indice des prix calculé en application de l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 'portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays', confirmé par la loi du 30 mars 1994 'portant dispositions sociales'.

4. À l'article 6, alinéa 4, en projet, *in fine*, de l'accord de coopération du 12 décembre 2005¹⁸, il est précisé que la déclaration de créance comprend notamment l'identité des personnes ayant fait l'objet de l'enquête.

Interrogée sur sa raison d'être, particulièrement sur la finalité présidant à la collecte de cette donnée personnelle et sur la proportionnalité du traitement au regard de la finalité poursuivie, la déléguée du ministre a précisé que cette disposition figure dans l'accord de coopération.

"[p]our permettre à l'État fédéral de faire le lien entre les enquêtes sociales réalisées et les adoptions prononcées (dont elle a connaissance par application notamment de l'article 1231-18/1 du Code judiciaire, mais aussi au stade de la requête par application de l'article 1231-4, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code judiciaire)".

L'article 5, paragraphe 1, b), du RGPD prévoit que les données à caractère personnel doivent être collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes, et ne pas être traitées ultérieurement d'une manière incompatible avec ces finalités. Pour ce motif, et compte tenu également du principe de légalité contenu dans l'article 22 de la Constitution, l'accord de coopération doit déterminer quelles sont les finalités qui justifient la collecte et le traitement des données personnelles concernées.

C'est seulement sur la base des finalités ainsi déterminées qu'il sera alors possible de voir, au sens de l'article 5, paragraphe 1, c), du RGPD, si les données collectées et traitées sont adéquates, pertinentes et limitées à ce qui est nécessaire au regard des buts poursuivis par le traitement, en d'autres termes de vérifier s'il est satisfait à l'exigence de proportionnalité.

La réponse de la déléguée du ministre ne permet pas de comprendre pourquoi, dans le cadre du financement des

Bijgevolg moet het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 aldus aangevuld worden dat daarin de beginselen worden vermeld die voor de partijen bij het uitvoerend samenwerkingsakkoord als leidraad moeten dienen bij nieuwe onderhandelingen over het forfaitair bedrag dat gestort wordt om de kosten van het maatschappelijk onderzoek te dekken (Is het de bedoeling alle kosten te dekken of slechts een percentage ervan? Welke omstandigheden zouden een nieuwe onderhandeling kunnen rechtvaardigen? Enzovoort).

3. In het ontworpen artikel 6, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 wordt gewag gemaakt van de "gezondheidsindex".

Er dient gepreciseerd te worden dat aldus verwezen wordt naar de index van de prijzen die berekend wordt met toepassing van artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 'ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen', die bekrachtigd is bij de wet van 30 maart 1994 'houdende sociale bepalingen'.

4. In het ontworpen artikel 6, vierde lid, *in fine*, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005¹⁸ staat dat in de schuldverklaring onder meer de identiteit van de personen die het voorwerp uitmaakten van het onderzoek opgenomen wordt.

Op de vraag wat de bestaansreden is van die bepaling, in het bijzonder wat het doel is van het inwinnen van dat persoonsgegeven en of de verwerking van dat persoonsgegeven in evenredige verhouding staat tot het nagestreefde doel, heeft de gemachtigde van de minister geantwoord dat die bepaling in het samenwerkingsakkoord opgenomen is.

"[p]our permettre à l'État fédéral de faire le lien entre les enquêtes sociales réalisées et les adoptions prononcées (dont elle a connaissance par application notamment de l'article 1231-18/1 du Code judiciaire, mais aussi au stade de la requête par application de l'article 1231-4, § 1, dernier alinéa, du Code judiciaire)".

Artikel 5, lid 1, b), van de AVG bepaalt dat persoonsgegevens voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden verzameld moeten worden en vervolgens niet verder op een met die doeleinden onverenigbare wijze verwerkt mogen worden. Daarom, en eveneens gelet op het legaliteitsbeginsel vervat in artikel 22 van de grondwet, moet in het samenwerkingsakkoord bepaald worden welke doelstellingen het verzamelen en verwerken van de persoonsgegevens in kwestie rechtvaardigen.

Enkel op basis van de aldus vastgestelde doelstellingen zal het vervolgens mogelijk zijn om na te gaan, in de zin van artikel 5, lid 1, c), van de AVG, of de verzamelde en verwerkte gegevens toereikend, ter zake dienend en beperkt zijn tot wat noodzakelijk is ten aanzien van de doeleinden waartoe de verwerking strekt, anders gezegd, om na te gaan of het evenredigheidsbeginsel in acht genomen wordt.

Het antwoord van de gemachtigde van de minister volstaat niet om te begrijpen waarom, in het kader van de financiering

¹⁸ La version néerlandaise est erronée et doit être corrigée.

¹⁸ De Nederlandse tekst is fout en moet verbeterd worden.

coûts de l'enquête sociale que règle l'article 6 de l'accord de coopération, l'autorité fédérale doit faire le lien entre les enquêtes sociales réalisées et les adoptions prononcées.

Les auteurs de l'accord de coopération sont par conséquent invités à vérifier quelle est en réalité la finalité poursuivie par la mention dans la déclaration de créance de l'identité des personnes qui font l'objet d'une enquête sociale et si le traitement des données personnelles qui est prévu dans cette disposition pour atteindre cette finalité précisément identifiée satisfait aux conditions imposées par l'article 5, paragraphe 1, c), du RGPD.

À défaut de pouvoir apporter les justifications requises, la mention, dans la déclaration de créance, de ces données d'identification des personnes ayant fait l'objet de l'enquête sociale sera omise de l'accord.

Article 7

De l'accord de la déléguée du ministre, compte tenu de l'article 6/2 de l'accord de coopération du 12 décembre 2005, la référence à l'article 3623, 2°, du Code civil au sein de l'intitulé du nouveau chapitre *IIbis*, n'est pas exacte. L'intention des auteurs de l'accord de coopération est en effet de se référer au rapport visé par l'article 123138 du Code judiciaire (appelé à être remplacé par l'article 159 de la loi du 18 juin 2018).

C'est en l'occurrence le futur article 3623, 4°, du Code civil (tel que modifié par l'article 157 de la loi du 18 juin 2018) qui renvoie à ce rapport. Cela étant, dans un souci de clarté, il est recommandé de se référer directement à l'article 123138 du Code judiciaire.

Le dispositif sera revu en conséquence.

Articles 8 et 9

Formellement, l'accord de coopération ne précise pas qui est chargé de la rédaction des rapports visés par les futurs articles 3612/1 du Code civil (rapport sur les adoptants qui doit être envoyé à l'État d'origine) et 123138 du Code judiciaire (rapport sur l'adoptabilité d'un enfant résidant en Belgique et devant faire l'objet d'une adoption internationale).

Il ressort du commentaire de ces dispositions que les communautés ont la possibilité de déléguer la rédaction de ces rapports aux organismes agréés d'adoption.

L'accord de coopération gagnerait à le préciser expressément.

van de kosten van het maatschappelijk onderzoek die geregeld wordt bij artikel 6 van het samenwerkingsakkoord, de federale overheid een verband moet leggen tussen de uitgevoerde maatschappelijke onderzoeken en de uitgesproken adopties.

De stellers van het samenwerkingsakkoord worden derhalve verzocht na te gaan welk doel eigenlijk wordt nagestreefd met de vermelding in de schuldverklaring van de identiteit van de personen met betrekking tot wie een maatschappelijk onderzoek gevoerd is en of de verwerking van de persoonsgegevens waarin die bepaling voorziet om die duidelijk omschreven doelstelling te bereiken, voldoet aan de voorwaarden opgelegd bij artikel 5, lid 1, c), van de AVG.

Als de vereiste verantwoording niet gegeven kan worden, moet de vermelding, in de schuldverklaring, van de identificatiegegevens van de personen met betrekking tot wie het maatschappelijk onderzoek gevoerd is, uit het akkoord weggelaten worden.

Artikel 7

De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat, gelet op artikel 6/2 van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005, de verwijzing naar artikel 3623, 2°, van het Burgerlijk Wetboek in het opschrift van het nieuwe hoofdstuk *IIbis*, niet correct is. De stellers van het samenwerkingsakkoord willen immers verwijzen naar het verslag bedoeld in artikel 123138 van het Gerechtelijk Wetboek (dat vervangen zal worden bij artikel 159 van de wet van 18 juni 2018).

Het is *in casu* in het toekomstige artikel 3623, 4°, van het Burgerlijk Wetboek (zoals dat gewijzigd is bij artikel 157 van de wet van 18 juni 2018) dat verwezen wordt naar dat verslag. Ter wille van de duidelijkheid verdient het hoe dan ook aanbeveling om rechtstreeks te verwijzen naar artikel 123138 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het dispositief moet dienovereenkomstig herzien worden.

Artikelen 8 en 9

In het samenwerkingsakkoord wordt niet uitdrukkelijk bepaald wie belast wordt met het opstellen van de verslagen bedoeld in de toekomstige artikelen 3612/1 van het Burgerlijk Wetboek (verslag over de adoptanten dat verstuurd moet worden naar de Staat van herkomst) en 123138 van het Gerechtelijk Wetboek (verslag over de adopteerbaarheid van een kind dat in België verblijft en in aanmerking komt voor een internationale adoptie).

Uit de bespreking van die bepalingen blijkt dat de gemeenschappen de verslagen kunnen laten opstellen door de erkende adoptiediensten.

Het verdient aanbeveling dat uitdrukkelijk te vermelden in het samenwerkingsakkoord.

Article 8

À l'article 6/1, alinéa 2, en projet de l'accord de coopération du 12 décembre 2005, il convient de se référer à l'article 12311/5 du "Code judiciaire" et non pas du "Code civil", l'observation valant uniquement pour les versions néerlandaise et française de l'accord.

Article 16

Ni le futur article 3623, alinéa 1^{er}, 2° du Code civil ni le futur article 123139 du Code judiciaire ne prévoient une quelconque communication à la Commission communautaire commune du rapport visé à l'article 123138 du Code judiciaire ou du jugement en adoptabilité visé à l'article 123137 du Code judiciaire. Seules les "autorités communautaires compétentes" sont visées.

L'article 11 de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 doit dès lors être revu afin de lever cette incohérence.

Du reste, le rapport visé par le futur article 123138 du Code judiciaire sera établi par l'autorité communautaire compétente. Seul le jugement relatif à l'adoptabilité lui sera communiqué.

Par conséquent, il convient de remplacer les termes "à laquelle celles-ci ont été communiquées" par les termes "à laquelle une copie du jugement a été communiquée".

Annexes

La version en langue allemande des annexes fait défaut.

Cette lacune devra être comblée.

Le greffier,

Charles-Henri VAN HOVE

Le président,

Jo BAERT

Artikel 8

In het ontworpen artikel 6/1, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 dient verwezen te worden naar artikel 12311/5 van het "Gerechtelijk Wetboek" en niet van het "Burgerlijk Wetboek". Deze opmerking geldt uitsluitend voor de Nederlandse en de Franse tekst van het akkoord.

Artikel 16

Noch het toekomstige artikel 3623, eerste lid, 2°, van het Burgerlijk Wetboek, noch het toekomstige artikel 123139 van het Gerechtelijk Wetboek, voorzien in enige mededeling aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het verslag bedoeld in artikel 123138 van het Gerechtelijk Wetboek of van het vonnis betreffende de adopteerbaarheid bedoeld in artikel 123137 van het Gerechtelijk Wetboek. Er wordt alleen verwezen naar "de bevoegde autoriteiten van de gemeenschappen".

Artikel 11 van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 moet aldus worden herzien dat die incoherentie weg-gewerkt wordt.

Voorts zal het verslag bedoeld in het toekomstige artikel 123138 van het Gerechtelijk Wetboek opgesteld worden door de bevoegde autoriteit van de gemeenschap. Enkel het vonnis betreffende de adopteerbaarheid zal haar worden medegedeeld.

Bijgevolg dienen de woorden "waaraan zij (...) werden bezorgd" vervangen te worden door de woorden "waaraan (...) een afschrift van het vonnis werd bezorgd".

Bijlagen

De Duitse tekst van de bijlagen ontbreekt.

Die leemte moet verholpen worden.

De griffier,

Charles-Henri VAN HOVE

De voorzitter,

Jo BAERT

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de la Justice est chargé de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Assentiment est donné à l'accord de coopération du 18 février 2020 modifiant l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption.

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 2020.

Donné à Bruxelles, le 24 novembre 2020.

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre de la Justice,

Vincent VAN QUICKENBORNE

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord van 18 februari 2020 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2020.

Gegeven te Brussel, 24 november 2020.

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Justitie,

Vincent VAN QUICKENBORNE

KÖNIGREICH BELGIEN**KONINKRIJK BELGIË****ROYAUME DE
BELGIQUE**

**Zusammenarbeitsabkom-
men vom 18 Februar
2020 zur Abänderung des
Zusammenarbeitsabkom-
mens vom 12. Dezember
2005 zwischen dem
Föderalstaat, der
Flämischen
Gemeinschaft, der
Französischen
Gemeinschaft, der
Deutschsprachigen
Gemeinschaft und der
Gemeinsamen
Gemeinschaftskommissi-
on bezüglich der
Umsetzung des Gesetzes
vom 24. April 2003 zur
Reform der Adoption**

**Samenwerkingsakkoord
van 18 februari 2020 tot
wijziging van het
samenwerkingsakkoord
van 12 december 2005
tussen de Federale Staat,
de Vlaamse
Gemeenschap, de Franse
Gemeenschap, de
Duitstalige Gemeenschap
en de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissi-
e inzake de
tenuitvoerlegging van de
wet van 24 april 2003 tot
hervorming van de
adoptie**

**Accord de coopération
du 18 février 2020
modifiant l'accord de
coopération du 12
décembre 2005 entre
l'Etat fédéral, la
Communauté flamande,
la Communauté
française, la
Communauté
germanophone et la
Commission
communautaire
commune relatif à la mise
en œuvre de la loi du 24
avril 2003 réformant
l'adoption**

Aufgrund der Artikel 128 § 1
und 130 § 1 der
Verfassung;

Gelet op de artikelen 128,
§ 1, en 130, § 1, van de
Grondwet;

Vu les articles 128, § 1er, et
130, § 1er, de la
Constitution ;

Aufgrund des
Sondergesetzes vom 8.
August 1980 zur Reform
der Institutionen,
insbesondere der Artikel 5,
§ 1, II, 1° und 6°, und 92bis,
§ 1, abgeändert durch die
Sondergesetze vom 8.
August 1988, 16. Juli 1993
und 13. Juli 2001;

Gelet op de bijzondere wet
van 8 augustus 1980 tot
hervorming der instellingen,
inzonderheid op de
artikelen 5, § 1, II, 1° en 6°,
en 92bis, § 1, gewijzigd bij
de bijzondere wetten van 8
augustus 1988, 16 juli 1993
en 13 juli 2001;

Vu la loi spéciale du 8 août
1980 de réformes
institutionnelles,
notamment les articles 5, §
1er, II, 1° et 6°, et 92bis, §
1er, modifiés par les lois
spéciales des 8 août 1988,
16 juillet 1993 et 13 juillet
2001;

Aufgrund des Gesetzes
vom 31. Dezember 1983
über institutionelle
Reformen für die
Deutschsprachige
Gemeinschaft,
insbesondere der Artikel 4,
§ 2, und 55bis, abgeändert

Gelet op de wet van 31
december 1983 tot
hervorming der instellingen
voor de Duitstalige
Gemeenschap,
inzonderheid op de
artikelen 4, § 2, en 55bis,
gewijzigd bij de wetten van

Vu la loi du 31 décembre
1983 de réformes
institutionnelles pour la
Communauté
germanophone, notamment
les articles 4, § 2, et 55bis,
modifiés par les lois des 18

durch die Gesetze vom 18. Juli 1990, 5. Mai 1993 und 6. Januar 2014;	18 juli 1990, 5 mei 1993 en 6 januari 2014;	juillet 1990, 5 mai 1993 et 6 janvier 2014;
Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, insbesondere des Artikels 63, abgeändert durch die Sondergesetze vom 5. Mai 1993 und 6. Januar 2014;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 63, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 5 mei 1993 en 6 januari 2014;	Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 63, modifié par les lois spéciales des 5 mai 1993 et 6 janvier 2014;
Aufgrund des Gesetzes vom 6. Juli 2017 zur Vereinfachung, Harmonisierung, Digitalisierung und Modernisierung von Bestimmungen im Bereich Zivilrecht und im Zivilprozessrecht und im Notariatswesen und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Justiz, insbesondere Artikel 2 bis 46;	Gelet op de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie, inzonderheid op de artikelen 2 tot 46;	Vu la loi du 6 juillet 2017 portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice, notamment les articles 2 à 46 ;
Aufgrund des Gesetzes vom 18. Juni 2018 mit verschiedenen Bestimmungen in Sachen Zivilrecht und zur Änderung des Gerichtsgesetzbuches zur Förderung alternative Formen der Streitfalllösung, insbesondere Artikel 157 bis 161;	Gelet op de wet van 18 juni 2018 houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing, inzonderheid op de artikelen 157 tot 161.	Vu la loi du 18 juin 2018 portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges, notamment les articles 157 à 161 ;
Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 12. Dezember 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der	Gelet op het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	Vu l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre

Gemeinsamen Gemeinschaftskommission bezüglich der Umsetzung des Gesetzes vom 24. April 2003 zur Reform der Adoption;	inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie;	de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption ;
In Erwägung, dass eine Änderung des Zusammenarbeitsabkomm ens aufgrund von Änderungen im föderalen Recht unentbehrlich ist;	Overwegende dat een wijziging van het samenwerkingsakkoord noodzakelijk is wegens wijzigingen die werden aangebracht in de federale wet;	Considérant qu'une modification de l'accord de coopération est nécessaire en raison de modifications qui ont été faites dans la loi fédérale;
Zwischen:	Tussen:	Entre :
1. dem Föderalstaat, vertreten durch den Justizminister;	1. de Federale Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Justitie;	1. l'Etat fédéral, représenté par le Ministre de la Justice ;
2. der Flämischen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Ministerpräsidenten und in der Person des Ministers für Gemeinwohl, der Volksgesundheit und Familie;	2. de Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister- President en van de Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;	2. la Communauté flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre- Président et de la Ministre du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;
3. der Französischen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Ministerpräsidenten und des Ministers für Jugend, Jugendhilfe, Justiz, Sport und Förderung von Brüssel;	3. de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister- President en van de Minister van Jeugd, Hulpverlening aan de Jeugd, Justitiehuizen, Sport en Promotie van Brussel;	3. la Communauté française, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre- Président et du Ministre de la Jeunesse, de l'Aide à la Jeunesse, des Maisons de justice, des Sports et de la Promotion de Bruxelles ;
4. der Deutschsprachigen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Ministerpräsidenten und in der Person des Ministers für Familie, Gesundheit und Soziales;	4. de Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister- President en van de Minister van Gezin,	4. la Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre- Président et du Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales;

Gezondheid en Sociale
Aangelegenheden;

5. der gemeinsamen Gemeinschaftskommission, vertreten durch das vereinte Kollegium der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission in der Person seines Präsidenten und der Mitglieder des Kollegiums, zuständig für die Politik der Unterstützung von Personen;	5. de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in de persoon van haar voorzitter en van de leden van het College die bevoegd zijn voor het beleid inzake bijstand aan personen;	5. la Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni de la Commission communautaire commune en la personne de son Président et des membres du Collège ayant la politique d'aide aux personnes dans leurs attributions;
---	---	---

Je nach ihren jeweiligen Befugnissen wurde das Folgende vereinbart:	Is op grond van hun respectieve bevoegdheden overeengekomen wat volgt:	En fonction de leurs compétences respectives, il a été convenu ce qui suit :
--	---	---

**Kapitel 1. - Abänderungen des
Zusammenarbeitsabkommens vom 12. Dezember 2005 bezüglich der
Umsetzung des Gesetzes vom 24. April 2003 zur
Reform der Adoption**

**Hoofdstuk 1. -
Wijzigingen van het
samenwerkingsakkoord van 12 december 2005
inzake de tenuitvoerlegging van de
wet van 24 april 2003 tot
hervorming van de
adoptie**

**Chapitre 1^{er}. -
Modifications de l'accord
de coopération du 12
décembre 2005 relatif à la
mise en œuvre de la loi du
24 avril 2003 réformant
l'adoption**

Artikel 1

Artikel 1

Article 1^{er}

In Artikel 1 Absatz 1 des Zusammenarbeitsabkommens vom 12. Dezember 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission bezüglich der Umsetzung des Gesetzes vom 24. April 2003 zur Reform der Adoption wird die Wortfolge „Artikel 1231-28“ durch die

In artikel 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie worden de woorden “1231-28” vervangen door de woorden “1231-1/2, tweede lid.”.

Dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er} de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, les mots « 1231-28 » sont remplacés par les mots « 1231-1/2, alinéa 2 ».

Wortfolge „Artikel 1231-1/2 Absatz 2" ersetzt.

Artikel 2	Artikel 2	Article 2
Artikel 2 desselben Zusammenarbeitsabkommens wird wie folgt ersetzt:	Artikel 2 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen als volgt:	L'article 2 du même accord de coopération est remplacé par ce qui suit :
„Art. 2. - Wurde die Adoptionsvermittlung des Kindes von einem von den Gemeinschaften anerkannten Adoptionsvermittlungsdienst begleitet, so gewährleisten die Gemeinschaften eine vorherige und angemessene Information der leiblichen Eltern des Kindes, gemäß Artikel 348-4 Absätze 2 und 3 des Zivilgesetzbuches.	„Art. 2. – Wanneer de matching van het kind werd begeleid door een door de Gemeenschappen erkende adoptiedienst, wordt de voorafgaande en gepaste informatie aan de oorspronkelijke ouders van het kind, bedoeld in artikel 348-4, tweede en derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, verstrekt door de Gemeenschappen.	« Art. 2. – Lorsque l'apparement de l'enfant a été encadré par un organisme d'adoption agréé par les Communautés, l'information préalable et adéquate des parents d'origine de l'enfant, visée à l'article 348-4, alinéas 2 et 3, du Code civil, est assurée par les Communautés.
Im Falle einer Adoption gemäß Artikel 346-1/1 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches und wenn die Sozialuntersuchung vom Familiengericht, gemäß Artikel 346-1/2 des Zivilgesetzbuches angeordnet wird, gewährleisten die Gemeinschaften die in Absatz 1 genannten Informationen.	Wanneer het om een adoptie gaat bedoeld in artikel 346-1/1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, en het maatschappelijk onderzoek wordt bevolen door de familierechtbank overeenkomstig artikel 346-1/2 van het Burgerlijk Wetboek, verstrekken de Gemeenschappen de informatie bedoeld in het eerste lid.	Lorsqu'il s'agit d'une adoption visée à l'article 346-1/1, alinéa 2 du Code civil, et que l'enquête sociale est ordonnée par le tribunal de la famille en application de l'article 346-1/2 du Code civil, les Communautés assurent l'information visée à l'alinéa 1er.
Für die Anwendung des Artikels 363-1 des Zivilgesetzbuches ist die zuständige gemeinschaftliche Zentralbehörde dazu ermächtigt, zu erlauben, dass der Adoptierende und die Verwandten des Kindes oder jegliche andere	Voor de toepassing van artikel 363-1 van het Burgerlijk Wetboek is de bevoegde centrale autoriteit van de gemeenschappen gemachtigd toe te staan dat de adoptant en de bloedverwanten van het kind of enig ander persoon die het onder zijn bewaring	Pour l'application de l'article 363-1 du Code civil, l'autorité centrale communautaire compétente est habilitée à autoriser que l'adoptant et les parents de l'enfant ou toute autre personne qui en a la garde ou dont le consentement à l'adoption

Person, die das Sorgerecht über das Kind ausübt oder deren Zustimmung zur Adoption erforderlich ist, wenn es keine Mitglieder derselben Familie betrifft, miteinander in Kontakt treten, bevor den Bestimmungen der Artikel 361-1 und 361-3 Nr. 1 bis 5 oder der Artikel 362-2 bis 362-4 des Zivilgesetzbuches Genüge getan ist, und sofern die von der zuständigen Behörde des Herkunftsstaates des Kindes festgelegten Bedingungen erfüllt sind.“.

heeft of van wie de toestemming in de adoptie vereist is, wanneer het geen leden van eenzelfde familie betreft, met elkaar in contact treden alvorens de bepalingen van de artikelen 361-1 en 361-3, 1° tot 5° of van de artikelen 362-2 tot 362-4 BW in acht zijn genomen, en voor zover is voldaan aan de door de bevoegde autoriteit van de staat van herkomst van het kind gestelde voorwaarden.“.

est requis entrent en contact, lorsqu'il ne s'agit pas de membres d'une même famille, avant que les dispositions des articles 361-1 et 361-3, 1° à 5°, ou des articles 362-2 à 362-4 soient respectées et pour autant que les conditions fixées par l'autorité compétente de l'État d'origine de l'enfant soient remplies.“.

Artikel 3

Artikel 3

Article 3

Artikel 3 desselben Zusammenarbeitsabkommens wird wie folgt ersetzt:

“Art. 3. § 1. Die Gemeinschaften stellen den Familiengerichten eine oder mehrere Dienste zur Verfügung, die mit der Durchführung der gemäß den Artikeln 348-11, Absatz 2 des Zivilgesetzbuches und den Artikeln 1231-1/4, 1231-6, Absatz 1, 1231-10, Absatz 1, Nr. 3 und 1231-35, Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches vom Familiengericht angeordneten Sozialuntersuchungen und der gemäß Artikel 1231-55 des Gerichtsgesetzbuches von der Familienkammer des Appellationshofes angeordneten

Artikel 3 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen als volgt:

“Art. 3. § 1. De Gemeenschappen stellen aan de familierechtbanken een of meerdere diensten ter beschikking, die belast worden met de realisering van de maatschappelijke onderzoeken die bevolen zijn door de familierechtbank overeenkomst artikel 348-11, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek en de artikelen 1231-1/4, 1231-6, eerste lid, 1231-10, eerste lid, 3° en 1231-35, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, en het maatschappelijk onderzoek dat bevolen is door de familiekamer van het hof

L'article 3 du même accord de coopération est remplacé par ce qui suit :

« Art. 3. § 1er. Les Communautés mettent à disposition des tribunaux de la famille un ou plusieurs services chargés de réaliser les enquêtes sociales ordonnées par le tribunal de la famille conformément à l'article 348-11, alinéa 2, du Code civil et aux articles 1231-1/4, 1231-6, alinéa 1er, 1231-10, alinéa 1er, 3° et 1231-35, alinéa 1er, du Code judiciaire, et celle ordonnée par la chambre de la famille de la Cour d'appel conformément à l'article 1231-55 du Code judiciaire.

Sozialuntersuchung beauftragt werden.	van beroep overeenkomstig artikel 1231-55 van het Gerechtelijk Wetboek.	
Die in Absatz 1 erwähnten Sozialuntersuchungen werden von dem Dienst durchgeführt, den:	De maatschappelijke onderzoeken bedoeld in het eerste lid, worden gevoerd door de dienst aangewezen:	Les enquêtes sociales visées à l'alinéa 1 ^{er} sont menées par le service désigné :
1° durch die Flämische Gemeinschaft bezeichnet wurde, wenn das Verfahren:	1° door de Vlaamse Gemeenschap, wanneer de procedure werd ingeleid:	1° par la Communauté flamande, lorsque la procédure a été engagée :
a) vor einem Familiengericht des niederländischen Sprachgebiets;	a) voor een familierechtbank van het Nederlandse taalgebied;	a) devant un tribunal de la famille de la région de langue néerlandaise ;
b) vor dem niederländischsprachigen Familiengericht Brüssel;	b) voor de Nederlandstalige familierechtbank te Brussel;	b) devant le tribunal de la famille néerlandophone de Bruxelles ;
c) vor der niederländischsprachigen Familienkammer des Appellationshofes Brüssel eingeleitet wurde;	c) voor de Nederlandstalige familierechtbank van het hof van beroep te Brussel;	c) devant la chambre de la famille néerlandophone de la Cour d'appel de Bruxelles ;
2° durch die Französische Gemeinschaft bezeichnet wurde, wenn das Verfahren:	2° door de Franse Gemeenschap, wanneer de procedure werd ingeleid:	2° par la Communauté française, lorsque la procédure a été engagée :
a) vor einem Familiengericht des französischsprachigen Sprachgebiets;	a) voor een familierechtbank van het Franse taalgebied;	a) devant un tribunal de la famille de la région de langue française ;
b) vor dem französischsprachigen Familiengericht Brüssel;	b) voor de Franstalige familierechtbank te Brussel;	b) devant le tribunal de la famille francophone de Bruxelles ;
c) vor der französischsprachigen Familienkammer des Appellationshofes Brüssel eingeleitet wurde;	c) voor de Franstalige familierechtbank van het hof van beroep te Brussel;	c) la chambre de la famille francophone de la Cour d'appel de Bruxelles.
3° durch die deutschsprachige Gemeinschaft bezeichnet wurde, wenn das Verfahren vor dem Familiengericht Eupen eingeleitet wurde.	3° door de Duitstalige Gemeenschap, wanneer de procedure werd ingeleid voor de familierechtbank te Eupen.	3° par la Communauté germanophone, lorsque la procédure a été engagée devant le tribunal de la famille d'Eupen.

§ 2. In den in Artikel 362-2 des Zivilgesetzbuches genannten Fällen, wenn das betreffende Kind seinen Aufenthalt in dem zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt hat, muss das Verfahren eingeleitet werden:

1° vor dem niederländischsprachigen Familiengericht, wenn die Adoption durch einen von der Flämischen Gemeinschaft zugelassenen Adoptionsdienst begleitet wird;

2° vor dem französischsprachigen Familiengericht, wenn die Adoption durch einen von der Französischen Gemeinschaft zugelassenen Adoptionsdienst begleitet wird.

In den in Absatz 1 genannten Fällen wird das Verfahren, wenn die Adoption nicht durch einen zugelassenen Adoptionsdienst begleitet wird, entweder vor dem niederländischsprachigen Familiengericht Brüssel oder vor dem französischsprachigen Familiengericht Brüssel eingeleitet.

Artikel 4

§ 2. In de gevallen bedoeld in artikel 362-2 van het Burgerlijk Wetboek, wanneer het betrokken kind zijn verblijfplaats in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad heeft, wordt de procedure verplicht ingeleid:

1° voor de Nederlandstalige familierechtbank, indien de adoptie wordt begeleid door een dienst die erkend is door de Vlaamse Gemeenschap;

2° voor de Franstalige familierechtbank, indien de adoptie wordt begeleid door een dienst die erkend is door de Franse Gemeenschap.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid, wanneer de adoptie niet begeleid wordt door een erkende dienst, wordt de procedure ingeleid ofwel voor de Nederlandstalige familierechtbank te Brussel, ofwel voor de Franstalige familierechtbank te Brussel.

Artikel 4

§ 2. Dans les cas visés à l'article 362-2 du Code civil, lorsque l'enfant concerné a sa résidence dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, la procédure est obligatoirement introduite :

1° devant le tribunal de la famille néerlandophone, si l'adoption est encadrée par un organisme agréé par la Communauté flamande ;

2° devant le tribunal de la famille francophone, si l'adoption est encadrée par un organisme agréé par la Communauté française.

Dans les cas visés à l'alinéa 1er, lorsque l'adoption n'est pas encadrée par un organisme agréé, la procédure est introduite soit devant le tribunal de la famille néerlandophone de Bruxelles, soit devant le tribunal de la famille francophone de Bruxelles.

Article 4

In Artikel 4, Absatz 1 Buchstabe b) desselben Zusammenarbeitsabkommens werden folgende Änderungen vorgenommen:	In artikel 4, 1°, b), van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Dans l'article 4, 1°, b) du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :
--	--	--

- | | | |
|---|---|---|
| 1) die Wortfolge "die Ausarbeitung des Adoptionsprojektes oder die individuelle Sensibilisierung für die Adoption" werden durch die Wortfolge „das Adoptionsprojekt“ ersetzt; | 1) de woorden "de uitwerking van het adoptieproject of de individuele sensibilisering voor de adoptie" worden vervangen door de woorden "het adoptieproject"; | 1) les mots « l'élaboration du projet d'adoption ou la sensibilisation individuelle à l'adoption » sont remplacés par les mots « le projet d'adoption » ; |
| 2) die Wortfolge „und die Weltanschauung“ wird gestrichen; | 2) de woorden "en de levensbeschouwelijke overtuiging" worden geschrapt; | 2) les mots « et les conceptions philosophiques » sont supprimés ; |
| 3) die Worte „Alter, Geschlecht, Anzahl, Herkunft, körperliche und geistige Verfassung des Kindes“ werden gestrichen. | 3) de woorden "(leeftijd, geslacht, aantal, herkomst, lichamelijke en geestelijke toestand van het kind)" worden geschrapt. | 3) les mots « (âge, sexe, nombre, origines, condition physique et mentale de l'enfant) » sont supprimés. |

Artikel 5

Artikel 5

Article 5

In Artikel 5 desselben Zusammenarbeitsabkommens werden folgende Änderungen vorgenommen:	In artikel 5 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Dans l'article 5 du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :
---	---	--

- | | | |
|---|--|--|
| 1) In Absatz 1 wird das Wort „beigefügten“ durch die Wortfolge „im Anhang 2 aufgeführten“ ersetzt; | 1) in het eerste lid wordt het woord "bijlage" vervangen door de woorden "bijlage 2"; | 1) dans l'alinéa 1 ^{er} , le mot « annexe » est remplacé par les mots « annexe 2 » ; |
| 2) In Absatz 1 wird die Wortfolge „ein Kind zu adoptieren“ durch die Wortfolge „das Adoptionsprojekt fortzusetzen“ ersetzt; | 2) in het eerste lid worden de woorden "een kind te adopteren" vervangen door de woorden "het adoptieproject voort te zetten"; | 2) dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « d'adopter un enfant » sont remplacés par les mots « de poursuivre le projet d'adoption » ; |

3) Zwischen den Absätzen 1 und 2 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

3) tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

3) Un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

„Diese Bescheinigung wird auf der Grundlage eines Dokuments erstellt, das die Reflexion des Arztes lenkt. Das Muster dieses Dokuments wird von den Gemeinschaften festgelegt.“.

„Dit attest wordt opgesteld op grond van een document dat de mogelijkheid biedt de reflectie van voornoemde arts richting te geven. Het model van dit document wordt vastgesteld door de Gemeenschappen.“.

« Cette attestation est rédigée sur la base d'un document permettant d'orienter la réflexion dudit médecin. Le modèle de ce document est fixé par les Communautés. ».

Artikel 6

Artikel 6

Article 6

Artikel 6 desselben Zusammenarbeitsabkommens wird wie folgt ersetzt:

Artikel 6 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen als volgt:

L'article 6 du même accord de coopération est remplacé par ce qui suit :

„Art. 6. - Die Kosten der Sozialuntersuchung werden vom Föderalstaat auf der Basis eines Pauschalbetrags pro Sozialuntersuchung finanziert, dessen Höhe sich nach Art der zu finanzierenden Sozialuntersuchung richtet:

„Art. 6. - De kosten van het maatschappelijk onderzoek worden ten laste genomen door de Federale Staat op basis van een forfait per maatschappelijk onderzoek waarvan het bedrag wordt bepaald op grond van het type van maatschappelijk onderzoek dat ten laste moet worden genomen:

« Art. 6. - Les coûts de l'enquête sociale sont financés par l'Etat fédéral sur la base d'un forfait par enquête sociale dont le montant est fixé en fonction du type d'enquête sociale à financer :

- Sozialuntersuchung über die Eignung der Adoptierenden: 480 €;

- Maatschappelijk onderzoek inzake geschiktheid van de adoptanten: 480 €;

- Enquête sociale d'aptitude des adoptants : 480 € ;

- Sozialuntersuchung im Rahmen einer Eignungsverlängerung: 240 €;

- Maatschappelijk onderzoek in het kader van een verlenging van de geschiktheid : 240 €;

- Enquête sociale dans le cadre d'une prolongation de l'aptitude : 240 € ;

- Sozialuntersuchung im Rahmen intrafamiliärer Inlandsadoptionen und über die Adoptierbarkeit: 800 €;

- Maatschappelijk onderzoek intrafamiliaal binnenlands en inzake de adopteerbaarheid : 800 €;

- Enquête sociale intrafamiliale interne et sur l'adoptabilité: 800€ ;

- Sozialuntersuchung über die Adoptierbarkeit des

- Maatschappelijk onderzoek van de

- Enquête sociale de l'adoptabilité de l'enfant

belgischen Kindes für eine internationale Adoption: 480 €.	adopteerbaarheid van een Belgisch kind vooreen interlandelijke adoptie : 480 €.	belge pour une adoption internationale : 480 €.
- Sozialuntersuchung wegen missbräuchlicher Verweigerung der Zustimmung: 240 €	- Maatschappelijk onderzoek voor onverantwoorde weigering van toestemming : 240 €.	- Enquête sociale pour refus abusif de consentement : 240€
Die in Absatz 1 angegebenen Beträge sind an den Preisindex, der in Anwendung des Königlichen Erlasses zur Ausführung des Gesetzes vom 6. Januar 1989 zur Wahrung der Konkurrenzfähigkeit des Landes bestätigt vom Gesetz vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen berechnet wird, gebunden und werden jährlich angepasst. Der Anfangsindex ist der von Januar 2020.	De in het eerste lid vermelde bedragen zijn gebonden aan de schommelingen van de prijsindex die wordt berekend met toepassing van het koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen bevestigd bij de wet van 30 maart 1994 en worden elk jaar aangepast. De vertrekindex is deze van de maand januari 2020.	Les montants indiqués à l'alinéa 1 ^{er} sont liés aux fluctuations de l'indice des prix calculé en application de l'arrêté royal pris en exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays' confirmé par la loi du 30 mars 1994 'portant dispositions sociales' et sont adaptés chaque année. L'indice de départ est celui du mois de janvier 2020.
Alle zwei Jahre prüfen die Gemeinschaften und der Föderalstaat auf Antrag einer von ihnen, ob eine Anpassung des in Absatz 1 vorgesehenen Pauschalbetrags erforderlich ist. Gegebenenfalls wird der angepasste Pauschalbetrag in einem ausführende Zusammenarbeitsabkommen in Anwendung von Artikel 92bis § 1, Abs. 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen festgelegt. Diese Anpassung berücksichtigt eine Entwicklung der Kosten, welche die Entwicklung des	Om de twee jaar evalueren de Gemeenschappen en de federale Staat, op vraag van één van hen, de noodzaak om het toegekende forfait in het eerste lid aan te passen. In voorkomend geval wordt het aangepaste forfaitaire bedrag bepaald in een uitvoerend samenwerkingsakkoord in de zin van artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980. Deze aanpassing houdt rekening met een evolutie van de kosten die de evolutie van de in het tweede lid beoogde indexprijs overschrijdt.	Tous les deux ans, les Communautés et l'Etat fédéral évaluent, à la demande de l'un d'eux, la nécessité d'adapter le montant forfaitaire prévu à l'alinéa 1 ^{er} . Le cas échéant, le montant forfaitaire adapté est déterminé dans un accord de coopération d'exécution au sens de l'article 92bis, § 1 ^{er} , alinéa 3, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. Cette adaptation tient compte d'une évolution des coûts dépassant l'évolution de l'indice des prix visé à l'alinéa 2.

Preisindexes gemäß
Absatz 2 überschreitet.

Der Föderalstaat leistet eine Anzahlung, die sich aus den Kosten der im Vorjahr durchgeführten Sozialuntersuchungen ergibt. Diese Anzahlung beträgt 50 Prozent dieser Kosten. Im Jahr, das dem Abschluss der Sozialuntersuchungen folgt, wird der Restbetrag gegen eine vor dem 31. März eingereichte Forderungsanmeldung ausgezahlt. Diese Forderungsanmeldung muss eine Aufführung der fälligen Beträge nach Art der Sozialuntersuchung sowie das Gericht, das die Sozialuntersuchung angeordnet hat, und die Listennummer der Sache enthalten.“.

De federale Staat stort een voorschot berekend op basis van de kosten van de gerealiseerde maatschappelijke onderzoeken van het voorgaande jaar. Dat voorschot is 50 percent van deze kosten. In het jaar dat volgt op de gerealiseerde maatschappelijke onderzoeken, wordt het saldo gestort op voorlegging, voor 31 maart, van een schuldverklaring. In deze schuldverklaring worden de bedragen opgedeeld per type van maatschappelijke onderzoeken, evenals het rechtscollege dat het maatschappelijk onderzoek bevolen heeft en het rolnummer van de zaak.”.

L'Etat fédéral verse un acompte calculé sur la base du coût des enquêtes sociales réalisées l'année précédente. Cet acompte s'élève à 50 pourcent de ce coût. Dans l'année qui suit la réalisation des enquêtes sociales, le solde est versé sur présentation, avant le 31 mars, d'une déclaration de créance. Cette déclaration de créance comprend une ventilation des montants dus par type d'enquêtes sociales, ainsi que la juridiction ayant ordonné l'enquête sociale et le numéro de rôle de l'affaire. ».

Artikel 7

Artikel 7

Article 7

In demselben Zusammenarbeitsabkomm en wird folgendes Kapitel IIbis eingefügt:

„KAPITEL IIIBIS. - Bericht gemäß Artikel 361-2/1 des Zivilgesetzbuches und gemäß Artikel 1231-38 des Gerichtsgesetzbuches “

In hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt een hoofdstuk IIbis ingevoegd, luidende:

“HOOFDSTUK IIIBIS. – Verslag bedoeld in de artikel 361-2/1 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek”

Dans le même accord de coopération, il est inséré un chapitre IIbis rédigé comme suit :

« CHAPITRE IIIBIS. – Rapport visé à l'article 361-2/1 du Code civil et à l'article 1231-38 du Code judiciaire »

Artikel 8

Artikel 8

Article 8

In das durch Artikel 7 eingefügte Kapitel IIbis wird

In hoofdstuk IIbis, ingevoegd bij artikel 7,

Dans le chapitre IIbis, inséré par l'article 7, il est

folgender eingefügt:	Artikel 6/1	wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende:	inséré un article 6/1 rédigé comme suit :
„Art. 6/1. - Der in Artikel 361-2/1 des Zivilgesetzbuches erwähnte Bericht wird nach einem von der zuständigen Gemeinschaft festgelegten Muster:		“Art. 6/1. – Het verslag bedoeld in artikel 361-2/1 van het Burgerlijk Wetboek wordt opgesteld volgens een model vastgelegd door de bevoegde Gemeenschap:	« Art. 6/1. – Le rapport visé à l'article 361-2/1 du Code civil est rédigé selon un modèle fixé par la Communauté compétente :
1° entweder direkt von der zuständigen gemeinschaftlichen Zentralbehörde;		1° ofwel direct door de centrale autoriteit van de bevoegde Gemeenschap;	1° soit directement par l'autorité centrale communautaire compétente ;
2° oder durch den von der zuständigen Gemeinschaft bezeichneten Dienst, mit Zustimmung der zuständigen gemeinschaftlichen Zentralbehörde, erstellt.		2° ofwel door de dienst aangewezen door de bevoegde Gemeenschap, mits de bevoegde centrale autoriteit van de Gemeenschap haar goedkeuring heeft gegeven.	2° soit par le service désigné par la Communauté compétente, moyennant approbation par l'autorité centrale communautaire compétente.
Die zuständige gemeinschaftliche Zentralbehörde übermittelt diesen Bericht zusammen mit der in Artikel 1231-1/5 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Stellungnahme der Staatsanwaltschaft an die föderale Zentralbehörde zum Zeitpunkt des Antrags auf Anerkennung.		De bevoegde centrale autoriteit van de Gemeenschap zendt dit verslag, evenals het advies van het openbaar ministerie bedoeld in artikel 1231-1/5, van het Gerechtelijk Wetboek, toe aan de federale centrale autoriteit op het ogenblik van het verzoek tot erkenning.	L'autorité centrale communautairecompétente transmet ce rapport, ainsi que l'avis du Ministère public visé à l'article 1231- 1/5 du Code judiciaire, à l'autorité centrale fédérale au moment de la demande de reconnaissance.
Die zuständige gemeinschaftliche Zentralbehörde kann die Aktualisierung der in Artikel 1231-1/5 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Stellungnahme der Staatsanwaltschaft beantragen.		De bevoegde centrale autoriteit van de Gemeenschap kan een actualisering vragen van het advies van het openbaar ministerie bedoeld in artikel 1231-1/5 van het Gerechtelijk Wetboek.	L'autorité centrale communautaire compétente peut demander l'actualisation de l'avis du Ministère public visé à l'article 1231-1/5 du Code judiciaire.
Für die Zwecke des vorliegenden Artikels ist die zuständige Gemeinschaft diejenige, die das		Voor de toepassing van dit artikel is de bevoegde Gemeenschap degene die de adoptieprocedure	Pour l'application du présent article, la Communauté compétente est celle qui encadre la

Adoptionsverfahren entweder direkt oder durch einen zugelassenen Adoptionsdienst begleitet. „-	begeleitet, ofwel direct, ofwel via een erkende dienst.“.	procédure d'adoption, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un organisme agréé. ».
--	---	--

Artikel 9

Artikel 9

Article 9

In demselben Kapitel IIbis
wird folgender Artikel 6/2
eingefügt:

„Art. 6/2 - Der Bericht
gemäß Artikel 1231-38 des
Gerichtsgesetzbuches wird
nach einem von der
zuständigen Gemeinschaft
festgelegten Muster erstellt:

„1° Entweder direkt von der
zuständigen
gemeinschaftlichen
Zentralbehörde;

2° oder durch den von der
zuständigen Gemeinschaft
bezeichneten Dienst, mit
Zustimmung der
zuständigen
gemeinschaftlichen
Zentralbehörde.

Für die Zwecke des
vorliegenden Artikels ist die
zuständige Gemeinschaft
diejenige, die das
Adoptionsverfahren
entweder direkt oder durch
einen zugelassenen
Adoptionsdienst begleitet. „

Artikel 10

In demselben
Zusammenarbeitsabkomm
en wird der Titel von Kapitel
3 durch folgenden
Wortfolge ersetzt:

In hetzelfde hoofdstuk IIbis
wordt een artikel 6/2
ingevoegd, luidende:

“Art. 6/2.- Het verslag
bedoeld in artikel 1231-38
van het Gerechtelijk
Wetboek wordt opgesteld
volgens een model
vastgelegd door de
bevoegde Gemeenschap:

“1° ofwel direct door de
centrale autoriteit van de
bevoegde Gemeenschap;

2° ofwel door de dienst
aangewezen door de
bevoegde Gemeenschap,
mits de bevoegde centrale
autoriteit van de
Gemeenschap haar
goedkeuring heeft
gegeven.

Voor de toepassing van dit
artikel is de bevoegde
Gemeenschap degene die
de adoptieprocedure
begeleidt, ofwel direct,
ofwel via een erkende
dienst.“

Artikel 10

In hetzelfde
samenwerkingsakkoord
wordt het opschrift van
hoofdstuk 3 vervangen als
volgt:

Dans le même chapitre
IIbis, il est inséré un article
6/2 rédigé comme suit :

« Art. 6/2.- Le rapport visé à
l'article 1231-38 du Code
judiciaire est rédigé selon
un modèle fixé par la
Communauté compétente :

1° Soit directement par
l'autorité centrale
communautaire
compétente ;

2° soit par le service
désigné par la
Communauté compétente,
moyennant approbation par
l'autorité centrale
communautaire
compétente.

Pour l'application du
présent article, la
Communauté compétente
est celle qui encadre la
procédure d'adoption, soit
directement, soit par
l'intermédiaire d'un
organisme agréé. »

Article 10

Dans le même accord de
coopération, l'intitulé du
chapitre 3 est remplacé par
ce qui suit :

„KAPITEL III. - Mitteilung und Übermittlung von Dokumenten, Berichten und Entscheidungen"	„HOOFDSTUK III. - Meedelen en overzenden van documenten, verslagen en beslissingen".	« CHAPITRE III. - Communication et transmission de documents, rapports et décisions »
Artikel 11	Artikel 11	Article 11
Im gleichen Kapitel 3 wird Abschnitt 1, der Artikel 7 beinhaltet, aufgehoben.	In hetzelfde hoofdstuk 3 wordt afdeling 1, die artikel 7 omvat, opgeheven.	Dans le même chapitre 3, la section 1 ^{ère} , comportant l'article 7, est abrogée.
Artikel 12	Artikel 12	Article 12
Im gleichen Kapitel 3 wird der Titel von Abschnitt 2, der zu Abschnitt 1 wird, wie folgt ersetzt:	In hetzelfde hoofdstuk 3 wordt het opschrift van afdeling 2, die afdeling 1 wordt, vervangen als volgt:	Dans le même chapitre 3, l'intitulé de la section 2, qui devient la section 1 ^{ère} , est remplacé par ce qui suit :
„Abschnitt 1. – Internationale Adoption – Das Kind hat seinen gewöhnlichen Aufenthaltsort in einem anderen Staat"	„Afdeling 1. – Interlandelijke adoptie - Het kind heeft zijn gewone verblijfplaats in een andere Staat"	« Section 1 ^{ère} . – Adoption internationale – L'enfant réside habituellement dans un autre Etat »
Artikel 13	Artikel 13	Article 13
Artikel 8 desselben Zusammenarbeitsabkommens wird wie folgt abgeändert:	In artikel 8 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Dans l'article 8 du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :
1) die Wortfolge „der von der Staatsanwaltschaft in Anwendung von Artikel 1231-32 des Gerichtsgesetzbuches verfasst wird, und" wird durch die Wortfolge „gemäß Artikel 361-2/1 des Zivilgesetzbuches," ersetzt;	1) de woorden „dat het openbaar ministerie heeft opgemaakt overeenkomstig artikel 1231-32 van het Gerechtelijk Wetboek en" worden vervangen door de woorden „bedoeld in artikel 361-2/1 van het Burgerlijk Wetboek,";	1) les mots « , dressé par le ministère public en application de l'article 1231-32 du Code judiciaire, et » sont remplacés par les mots « visé à l'article 361-2/1 du Code civil, » ;
2) die Wortfolge „und eine Abschrift der schriftlichen Stellungnahme der Staatsanwaltschaft, gemäß Artikel 1231-1/5 des	2) de woorden „en het afschrift van het schriftelijk advies van het openbaar ministerie bedoeld in artikel 1231-1/5 van het	2) les mots « et la copie de l'avis écrit du ministère public visé à l'article 1231-1/5 du Code judiciaire » sont insérés entre les mots

Gerichtsgesetzbuches“ wird zwischen die Wortfolgen „Eignung des Adoptierenden“ und „wird sowohl“ eingefügt;	Gerechtig Wetboek” worden ingevoegd tussen de woorden “de geschiktheid van de adoptant” en “worden bewaard”;	« l'aptitude de l'adoptant » et « sont conservés » ;
3) die Wortfolge „1231-33 des Gerichtsgesetzbuches“ wird durch die Wortfolge „6/1 des vorliegenden Abkommens“ ersetzt;	3) de woorden “1231-33 van het Gerechtig Wetboek” worden vervangen door de woorden “6/1 van dit akkoord”;	3) les mots « 1231-33 du Code judiciaire » sont remplacés par les mots « 6/1 du présent accord » ;
4) Absatz 2 wird aufgehoben.	4) het tweede lid wordt opgeheven.	4) l'alinéa 2 est abrogé.

Artikel 14

Artikel 14

Article 14

In demselben Kapitel 3 wird der Titel von Abschnitt 3, der zu Abschnitt 2 wird, wie folgt ersetzt:	In hetzelfde hoofdstuk 3 wordt het opschrift van afdeling 3, die afdeling 2 wordt, vervangen als volgt:	Dans le même chapitre 3, l'intitulé de la section 3, qui devient la section 2, est remplacé par ce qui suit :
„Abschnitt 2. – Internationale Adoption – Das Kind hat seinen gewöhnlichen Aufenthalt in Belgien“.	"Afdeling 2. - Interlandelijke adoptie - Het kind heeft zijn gewone verblijfplaats in België".	« Section 2. - Adoption internationale - L'enfant réside habituellement en Belgique ».

Artikel 15

Artikel 15

Article 15

Artikel 10 desselben Zusammenarbeitsabkomm ens wird wie folgt abgeändert:	In artikel 10 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Dans l'article 10 du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :
1° die Wortfolge „des Gerichtsgesetzbuches“ wird nach der Wortfolge „im Artikel 1231-42“ eingefügt;	1° de woorden “van het Gerechtig Wetboek” worden toegevoegd na de woorden “in artikel 1231- 42”;	1° les mots « du Code judiciaire » sont ajoutés après les mots « à l'article 1231-42 » ;
2° die Wortfolge „oder die zentrale Behörde der gemeinsamen	2° de woorden “of de centrale autoriteit van de Gemeenschappelijke	2° les mots « ou l'autorité centrale de la Commission communautaire

Gemeinschaftskommission " wird gestrichen. Artikel 16	Gemeenschapscommissie" worden opgeheven. Artikel 16	commune » supprimés. Article 16	sont
Artikel 11 desselben Zusammenarbeitsabkomm ens wird wie folgt ersetzt:	Artikel 11 van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen door de volgende:	L'article 11 du même accord de coopération est remplacé par ce qui suit :	
"Art. 11. Sowohl die föderale Zentralbehörde als auch die gemeinschaftliche Zentralbehörde, die den in Artikel 1231-38 des Gerichtsgesetzbuches erwähnten Bericht erstellt oder genehmigt hat, bewahren eine Abschrift des genannten Berichts und des Urteils über die Adoptierbarkeit des Kindes auf. „.	"Art. 11. De federale centrale autoriteit en de centrale autoriteit van de Gemeenschap die het verslag bedoeld in artikel 1231-38 van het Gerechtigd Wetboek heeft opgesteld of goedgekeurd, bewaren elk een afschrift van dat verslag en van het vonnis betreffende de adopteerbaarheid van het kind.“.	« Art. 11. L'autorité centrale fédérale et l'autorité centrale communautaire qui a rédigé ou approuvé le rapport visé à l'article 1231- 38 du Code judiciaire conservent chacune une copie dudit rapport et du jugement relatif à l'adoptabilité de l'enfant. ».	
Artikel 17	Artikel 17	Article 17	
Artikel 12 desselben Zusammenarbeitsabkomm ens wird wie folgt abgeändert:	In artikel 12 van hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Dans l'article 12 du même accord de coopération, les modifications suivantes sont apportées :	
1) § 2 wird wie folgt ersetzt:	1) paragraaf 2 wordt vervallen als volgt:	1) Le § 2 est remplacé par ce qui suit :	
„§ 2. Der Konzertierungs- und Begleitausschuss setzt sich wie folgt zusammen:	„§ 2. De Commissie van overleg en opvolging is samengesteld als volgt:	« § 2. La Commission de concertation et de suivi est composée comme suit :	
- ein Vertreter des Justizministers;	- een vertegenwoordiger van de Minister van Justitie;	- un représentant du Ministre de la Justice;	
- ein Vertreter des FÖD Auswärtige Angelegenheiten;	- een vertegenwoordiger van de FOD Buitenlandse Zaken;	- un représentant du SPF Affaires étrangères;	
- ein Vertreter des FÖD Inneres;	- een vertegenwoordiger van de FOD Binnenlandse Zaken;	- un représentant du SPF Intérieur;	

- | | | |
|--|---|---|
| <p>- für jede Gemeinschaft, ein Vertreter des Ministers, der die Adoption in seiner Zuständigkeit hat, und zwei Vertreter der Mitglieder des Gemeinsamen Kollegiums, die für den Personenbeistand zuständig sind;</p> | <p>- voor elke Gemeenschap een vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheid adoptie behoort, en twee vertegenwoordigers van de leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die bevoegd zijn voor het beleid inzake bijstand aan personen;</p> | <p>- un représentant du Ministre ayant l'adoption dans ses attributions pour chaque Communauté et deux représentants des Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune compétents pour la politique de l'aide aux personnes;</p> |
| <p>- mindestens aus einem Vertreter der föderalen Zentralbehörde und jeder zentralen Behörde der Gemeinschaften und mindestens aus einem Vertreter der für den Personenbeistand zuständigen Dienste der gemeinsamen Gemeinschaftskommission;</p> | <p>- ten minste één vertegenwoordiger van de federale centrale autoriteit en van iedere centrale autoriteit van een Gemeenschap, en ten minste één vertegenwoordiger van de diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die bevoegd zijn voor het beleid inzake bijstand aan personen;</p> | <p>- au moins un représentant de l'autorité centrale fédérale et de chaque autorité centrale d'une Communauté, et au moins un représentant des services de la Commission communautaire commune compétents pour la politique de l'aide aux personnes ;</p> |
| <p>- ein Vertreter des Kollegiums der Generalprokuratoren und zwei Vertreter des Rates der Staatsanwälte, von denen einer für die französischsprachige und der andere für die niederländischsprachige Rolle zuständig ist;</p> | <p>- een vertegenwoordiger van het College van procureurs-generaal, en twee vertegenwoordigers van de Raad van procureurs des Konings, waarvan één van de Nederlandse taalrol en één van de Franse taalrol;</p> | <p>- un représentant du Collège des Procureurs-généraux, et deux représentants du Conseil des procureurs du Roi, dont l'un du rôle linguistique francophone et l'autre du rôle linguistique néerlandophone;</p> |
| <p>- zwei Richter am Familiengericht, von denen einer französischsprachig und der andere niederländischsprachig ist;</p> | <p>- twee rechters die zitting houden in de familierechtbank, de ene Nederlandstalig en de andere Franstalig;</p> | <p>- deux juges siégeant au tribunal de la famille, l'un d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise ;</p> |
| <p>- zwei Ratsmitglieder am Berufungsgericht zuständig für Familienangelegenheiten,</p> | <p>- twee raadsheren zetelend in het hof van beroep in familiezaken, de ene</p> | <p>- deux conseillers siégeant à la Cour d'Appel dans les affaires familiales, l'un d'expression française,</p> |

von denen einer französischsprachig und der andere niederländischsprachig ist. “. Nederlandstalig en de l'autre d'expression néerlandaise. ».

2) § 3 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt: 2) Paragraaf 3, tweede lid, wordt vervangen als volgt: 2) Le § 3, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

„Den Vorsitz führt der Vertreter des Justizministers. Das Sekretariat wird von der föderalen Zentralbehörde wahrgenommen. “. “Zij wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Minister van Justitie. Het secretariaat wordt waargenomen door de federale centrale autoriteit.”. « Elle est présidée par le représentant du Ministre de la Justice. Le secrétariat est assuré par l'autorité centrale fédérale. ».

3) Es wird folgender § 4 eingefügt: 3) Er wordt een § 4 ingevoegd, luidende: 3) Il est inséré un § 4, rédigé comme suit :

„§ 4. Der Konzertierungs- und Begleitausschuss kann eine Geschäftsordnung festlegen. “. “§ 4. - De Commissie van overleg en opvolging kan een huishoudelijk reglement opstellen.”. « § 4. - La Commission de concertation et de suivi peut établir un règlement d'ordre intérieur. ».

Kapitel 2. Änderungen der Anhänge

Hoofdstuk 2. Wijzigingen van bijlagen

– Chapitre 2. – Modifications des annexes

Artikel 18

Artikel 18

Article 18

In demselben Zusammenarbeitsabkomm en werden Anhang 1 und Anhang 2 durch Anhang 1 bzw. Anhang 2 des vorliegenden Zusammenarbeitsabkomm ens ersetzt.

In hetzelfde samenwerkingsakkoord worden de bijlage 1 en de bijlage 2 vervangen door de bijlage 1 en de bijlage 2 gevoegd bij huidig samenwerkingsakkoord.

Dans le même accord de coopération, l'annexe 1^{re} et l'annexe 2 sont respectivement remplacées par l'annexe 1^{re} et l'annexe 2 jointes au présent accord de coopération.

Kapitel 3. Inkrafttreten

Hoofdstuk 3. Inwerkingtreding

- Chapitre 3. - Entrée en vigueur

Artikel 19

Artikel 19

Article 19

Vorliegendes Zusammenarbeitsabkomm en tritt zu dem durch den Königlichen Erlass, gemäß

Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de datum vastgesteld bij koninklijk besluit, op grond

Le présent accord de coopération entre en vigueur à la date fixée par arrêté royal, en vertu de

Artikel 47 des Gesetzes vom 6. Juli 2017 zur Vereinfachung, Harmonisierung, Digitalisierung und Modernisierung von Bestimmungen im Bereich Zivilrecht und Zivilprozessrecht und im Notariatswesen und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Justiz festgelegten Zeitpunkt in Kraft.	van artikel 47 van de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie.	l'article 47 de la loi du 6 juillet 2017 portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice.
---	--	---

Erstellt in Brüssel, am 18 Februar 2020, in fünf Originalexemplaren in französischer, deutscher und niederländischer Sprache.	Gedaan te Brussel, op 18 februari 2020, in vijf originele exemplaren in de Nederlandse, de Franse en de Duitse taal.	Fait à Bruxelles, le 18 février 2020, en cinq exemplaires originaux en français, en allemand et en néerlandais.
--	---	--

Für den Föderalstaat:

Voor de Federale Staat:

Pour l'Etat fédéral :

Der Minister der Justiz,
K. GEENS

De Minister van Justitie,
K. GEENS

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

Für die Flämische
Gemeinschaft:

Voor de Vlaamse
Gemeenschap:

Pour la Communauté
flamande :

Der Ministerpräsident,

De Minister-President,

Le Ministre-président,

J. JAMBON

J. JAMBON

J. JAMBON

Der Minister für
Gemeinwohl, der
Volksgesundheit und
Familie,

De Minister van Welzijn,
Volksgezondheid en Gezin,

Le Ministre du Bien-être,
de la Santé et de la
Familie,

W. BEKE

W. BEKE

W. BEKE

Für die Französische
Gemeinschaft:

Voor de Franse
Gemeenschap:

Pour la Communauté
française :

Der Ministerpräsident,

De Minister-President,

Le Ministre-président,

R. DEMOTTE

R. DEMOTTE

R. DEMOTTE

Ministers für Jugend,
Jugendhilfe, Justiz, Sport
und Förderung von Brüssel

De Minister van Jeugd,
Hulpverlening aan de
Jeugd, Justitiehuzen,
Sport en Promotie van
Brussel,

Le Ministre de la Jeunesse,
de l'Aide à la Jeunesse,
des Maisons de justice,
des Sports et de la
Promotion de Bruxelles

V. GLATIGNY

V. GLATIGNY

V. GLATIGNY

Für die Deutschsprachige
Gemeinschaft:

Voor de Duitstalige
Gemeenschap:

Pour la Communauté
germanophone :

Der Ministerpräsident, O. PAASCH	De Minister-President, O. PAASCH	Le Ministre-président, O. PAASCH
Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales, A. ANTONIADIS	De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden, ANTONIADIS	Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales, ANTONIADIS
Für die Gemeinsame Gemeinschaftskommission:	Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:	Pour la Commission communautaire commune :
Der Präsident des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, B. CLERFAYT	De voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, B. CLERFAYT	Le président du Collège réuni de la Commission communautaire commune, B. CLERFAYT
Das Mitglied des Vereinigten Kollegiums zuständig für die Personenbeistandspolitik, Familienleistungen, das	Het lid van het College bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen, gezinsbijslagen, openbaar ambt, financiën,	Le membre du Collège compétent pour la politique d'aide aux personnes, les prestations familiales, fonction publique, finance,

öffentliche Amt, Finanzen,
den Haushalt,
Außenbeziehungen und die
Filmkontrolle,

Frau C. FREMAULT

begroting, externe
Betrekkingen en
filmkeuring

Mevr. C. FREMAULT

budget, relations
extérieures et le Contrôle
des films,

Mme C. FREMAULT

Das Mitglied des
Vereinigten Kollegiums
zuständig für die
Personenbeistandspolitik,
Familienleistungen, das
öffentliche Amt, Finanzen,
den Haushalt,
Außenbeziehungen und die
Filmkontrolle,

S. GATZ

Het lid van het College
bevoegd voor het beleid
inzake bijstand aan
personen, gezinsbijslagen,
openbaar ambt, financiën,
begroting, externe
Betrekkingen en
filmkeuring

S. GATZ

Le membre du Collège
compétent pour la politique
d'aide aux personnes, les
prestations familiales,
fonction publique, finance,
budget, relations
extérieures et le Contrôle
des films,

S. GATZ

ANNEXE 1**CERTIFICAT**

Je soussigné(e) atteste,
conformément aux articles **1231-1/2, alinéa 2, 2°** et 1231-3, alinéa 2, du Code
judiciaire, que la préparation organisée par la Communauté et
visée aux articles 346-2 et 361-1, alinéa 2, du Code civil a été suivie :

Par Madame/Monsieur

Nom :

Prénom :

Lieu de naissance :

Date de naissance :

Nationalité :

Etat civil :

Numéro de registre national:

Adresse :

Et Madame/Monsieur

Nom :

Prénom :

Lieu de naissance :

Date de naissance :

Nationalité :

Etat civil :

Numéro de registre national :

Adresse :

Fait à, le

(cachet)

(signature, nom, prénom, qualité)

BIJLAGE 1**ATTEST**

Ik, ondergetekende....., verklaar overeenkomstig de artikelen **1231-1/2, tweede lid, 2°** en 1231-3, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, dat de voorbereiding georganiseerd door de Vlaamse Gemeenschap en bedoeld in de artikelen 346- 2 en 361- 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek gevolgd werd :

Door Mevrouw/Mijnheer

Naam:

Geboorteplaats:

Nationaliteit:

Burgerlijke staat:

Rijksregisternummer:

Adres :

Voornaam:

Geboortedatum:

En Mevrouw/Mijnheer

Naam:

Geboorteplaats:

Nationaliteit:

Burgerlijke staat:

Rijksregisternummer:

Adres :

Voornaam:

Geboortedatum:

Gedaan te, op

(stempel) (handtekening, naam, voornaam en hoedanigheid)

ANNEXE 2**ATTESTATION MEDICALE**

(conformément à l'article 5 de l'accord de coopération du 12 décembre 2005 en matière d'adoption, **modifié par l'accord de coopération du 18 février 2020**)

Je soussigné(e), Docteur en médecine, atteste que, sur la base des données médicales relatives à Monsieur / Madame **et du document informatif transmis par l'autorité centrale communautaire relatif à l'adoption d'un enfant :**

Nom : Prénom :

Date de naissance :

Adresse :

l'état de santé de l'intéressé(e) lui permet / ne lui permet pas d'adopter un enfant.

L'intéressé(e) a été informé(e) que la présente attestation sera mise à la disposition du service chargé de la réalisation de l'étude sociale ordonnée par le Tribunal de la famille

Fait à, le

(cachet)

(signature)

BIJLAGE 2**MEDISCH ATTEST**

(overeenkomstig artikel 5 van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 betreffende adoptie, **gewijzigd bij het samenwerkingsakkoord van 18 februari 2020**)

Ik, ondergetekende....., dokter in de geneeskunde, verklaar op grond van de medische gegevens betreffende mijnheer / mevrouw **en van het informatief document overgemaakt door de centrale autoriteit van de Gemeenschap betreffende de adoptie van een kind** :

Naam:
Geboortedatum:
Adres:

Voornaam:

dat de gezondheidstoestand van de betrokkene het hem/haar mogelijk maakt/niet mogelijk maakt een kind te adopteren.

Aan de betrokkene is meegedeeld dat dit attest ter beschikking wordt gesteld van de dienst belast met het maatschappelijk onderzoek bevolen door de familierechtbank

Gedaan te, op

(stempel)

(handtekening)

ANLAGE 1**BESCHEINIGUNG**

Gemäß den Artikeln **1231-1/2, Absatz 2, Nummer 2** und 1231-3, Absatz 2, des Gerichtsgesetzbuchs, bescheinige ich Unterzeichnete(r),
, hiermit, dass die in den Artikeln 346-2 und 361-1, Absatz 2, des Zivilgesetzbuchs erwähnte Vorbereitung, die von der Gemeinschaft organisiert wird, gefolgt wurde durch:

Frau/Herr

Name:

Vorname:

Geburtsort:

Geburtsdatum:

Staatsangehörigkeit:

Personenstand:

Nationalregisternummer:

Anschrift:

Und Frau/Herr

Name:

Vorname:

Geburtsort:

Geburtsdatum:

Staatsangehörigkeit:

Personenstand:

Nationalregisternummer:

Anschrift:

Geschehen zu, am

*(Stempel)**(Unterschrift, Name, Vorname, Eigenschaft)*

ANLAGE 2

ÄRZTLICHES ATTEST

(gemäß Artikel 5 des Zusammenarbeitsabkommens vom 12. Dezember 2005
über die Adoption, **abgeändert durch das Zusammenarbeitsabkommen vom
18. Februar 2020**)

Ich Unterzeichnete(r),, Doktor der
Medizin, bescheinige hiermit, auf der Grundlage der medizinischen Angaben von
Herrn / Frau **und des von der gemeinschaftlichen Zentralbehörde
übermittelten Informationsdokuments über die Adoption eines Kindes**, dass
der Gesundheitszustand von:

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Anschrift:

dem Betreffenden gestattet / nicht gestattet, ein Kind zu adoptieren.

Der / die Betreffende ist darüber informiert worden, dass dieses Attest der
Dienststelle, die mit der Durchführung der Sozialuntersuchung vom Familiengericht
beauftragt wird, zur Verfügung gestellt wird.

Geschehen zu, am

(Stempel)

(Unterschrift)